

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Aosta, 15 novembre 2011

Aoste, le 15 novembre 2011

### DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione - Direzione affari legislativi  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA  
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail: bur@regione.vda.it  
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.  
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

### DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région - Direction des affaires législatives  
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE  
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail: bur@regione.vda.it  
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

### AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta sarà pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, sarà libero, gratuito e senza limiti di tempo. Tutti gli abbonamenti all'edizione cartacea andranno in scadenza il 31 dicembre 2010. Non è più prevista l'attivazione o il rinnovo di abbonamento per l'anno 2011.

### AVIS

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste sera exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> sera libre, gratuit et sans limitation de temps. Tous les abonnements à l'édition sur papier expireront au plus tard au mois de décembre 2010. Aucun abonnement ne sera délivré, ni renouvelé, au titre de 2011.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 3894 a pag. 3897

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione .....	—
Leggi e regolamenti regionali .....	—
Corte costituzionale .....	—
Atti relativi ai referendum .....	—

#### PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione .....	3898
Atti degli Assessori regionali .....	3898
Atti del Presidente del Consiglio regionale .....	—
Atti dei dirigenti regionali .....	—
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale .....	3900
Avvisi e comunicati .....	3901
Atti emanati da altre amministrazioni .....	3904

#### PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi .....	—
Bandi e avvisi di gara .....	3925

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 3894 à la page 3897

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application .....	—
Lois et règlements .....	—
Cour constitutionnelle .....	—
Actes relatifs aux référendums .....	—

#### DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région .....	3898
Actes des Assesseurs régionaux .....	3898
Actes du Président du Conseil régional .....	—
Actes des dirigeants de la Région .....	—
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional .....	3900
Avis et communiqués .....	3901
Actes émanant des autres administrations .....	3904

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours .....	—
Avis d'appel d'offres .....	3925

**INDICE CRONOLOGICO**

**INDEX CHRONOLOGIQUE**

**PARTE SECONDA**

**DEUXIÈME PARTIE**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Decreto 18 ottobre 2011, n. 305.

Arrêté n° 305 du 18 octobre 2011,

Modifica al Decreto del Presidente della Regione n. 439/2009 «Modifica dei componenti del Consiglio per le politiche del lavoro di cui all'art. 6 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7». pag. 3898

modifiant l'arrêté du président de la Région n° 439/2009 portant nomination des membres du Conseil des politiques du travail visé à l'art. 6 de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003. page 3898

**ATTI  
DEGLI ASSESSORI REGIONALI**

**ACTES  
DES ASSESSEURS RÉGIONAUX**

**ASSESSORATO AGRICOLTURA  
E RISORSE NATURALI**

**ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE  
ET DES RESSOURCES NATURELLES**

Decreto 18 ottobre 2011, n. 12.

Arrêté n° 12 du 18 octobre 2011,

Autorizzazione allo svolgimento di una manifestazione di pesca No Kill, con rilascio del pescato, nei giorni 28, 29 e 30 ottobre 2011 in due differenti tratti della Dora Baltea e del torrente Lys. pag. 3898

autorisant le déroulement, les 28, 29 et 30 octobre 2011, d'une manifestation de pêche No Kill, avec remise à l'eau immédiate des poissons, dans un tronçon de la Doire Baltée et du Lys. page 3898

**ASSESSORATO  
ATTIVITÀ PRODUTTIVE**

**ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES**

Decreto 21 ottobre 2011, n. 7.

Arrêté n° 7 du 21 octobre 2011,

Nomina giuria per la valutazione del manifesto della 1012ª Fiera di Sant'Orso e della 1012ª Fiera del legno di Sant'Orso di DONNAS. pag. 3899

portant nomination des membres du jury chargé d'apprécier l'affiche de la 1012ª Foire de Saint-Ours et de la 1012ª Foire de Saint-Ours de DONNAS. page 3899

**DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GIUNTA REGIONALE**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Deliberazione 21 ottobre 2011, n. 2396.

Délibération n° 2396 du 21 octobre 2011,

Sdemanializzazione di un reliquato stradale sito in comune di AOSTA, località Champailier, sulla S.R. 38 di Arpuilles, censito al catasto terreni al F. 24, particelle nn. 1686 e 1691 e approvazione della vendita ai sigg. CORSO Giovanni e FRANCORSI Roberta, ai sensi della L.R. n. 12/1997 e successive modificazioni. Accertamento ed in-troito di somma. pag. 3900

portant désaffectation du vestige de la RR n° 38 d'Arpuilles, situé à Champailier, dans la commune d'AOSTE, et inscrit au cadastre des terrains à la Feuille n° 24, parcelles n°s 1686 et 1691, et approbation de la vente dudit vestige à M. Giovanni CORSO et à Mme Roberta FRANCORSI, au sens de la LR n° 12/1997 modifiée, ainsi que constatation et recouvrement de la somme y afférente. page 3900

## AVVISI E COMUNICATI

### PRESIDENZA DELLA REGIONE

Dipartimento politiche strutturali e affari europei. Direzione cooperazione territoriale.

Programma ALCOTRA. Alpi latine cooperazione transfrontaliera Italia-Francia. pag. 3901

### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di AYMAVILLES. Deliberazione 27 ottobre 2011, n. 23.

Lavori di riqualificazione del tessuto urbanistico della frazione di Vercellod in Comune di AYMAVILLES. Esame, osservazioni e approvazione variante non sostanziale n. 22 al vigente P.R.G.C.

pag. 3904

Comune di BRISSOGNE. Deliberazione 19 ottobre 2011, n. 35.

Esame ed approvazione varianti non sostanziali al vigente P.R.G.C.

pag. 3905

Comune di BRISSOGNE. Deliberazione 19 ottobre 2011, n. 36.

Esame ed approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C., per progetto di realizzazione di postazioni attrezzate con contenitori seminterrati, per la raccolta dei rifiuti nella Comunità Montana Mont-Emilius.

pag. 3907

Comune di CHAMPDEPRAZ. Deliberazione 25 ottobre 2011, n. 46.

Costruzione della strada comunale a partire dalla frazione Capiron ed a servizio delle frazioni Crestaz-Cugnon-Losson-Hérin. Approvazione progetto preliminare per la formazione di programma preliminare FOSPI 2013/2015. Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C..

pag. 3908

Comune di CHARVENSOD. Deliberazione 25 ottobre 2011, n. 34.

Lavori di sistemazione di un edificio comunale con cambio di destinazione d'uso da capannone a sede dei vigili del fuoco volontari. Approvazione della variante non sostanziale al P.R.G.C.

pag. 3909

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### PRÉSIDENTE LA RÉGION

Département des politiques structurelles et des affaires européennes. Direction de la coopération territoriale.

Programme ALCOTRA Alpes latine de coopération transfrontalière France-Italie. page 3901

### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'AYMAVILLES. Délibération n° 23 du 27 octobre 2011,

portant examen des observations présentées et approbation de la variante non substantielle n° 22 du PRGC en vigueur, relative aux travaux de requalification du tissu urbain du hameau de Vercellod, dans la commune d'AYMAVILLES.

page 3904

Commune de BRISSOGNE. Délibération n° 35 du 19 octobre 2011,

portant examen et approbation de variantes non substantielles du PRGC en vigueur.

page 3905

Commune de BRISSOGNE. Délibération n° 36 du 19 octobre 2011,

portant examen des observations présentées au sujet de la variante non substantielle relative à la réalisation d'îlots équipés de conteneurs semi-enterrés pour la collecte des déchets des communes du ressort de la Communauté de montagne Mont-Emilius et approbation de ladite variante.

page 3907

Commune de CHAMPDEPRAZ. Délibération n° 46 du 25 octobre 2011,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC, relative aux travaux de construction de la route communale allant du hameau de Capiron aux hameaux de Crestaz, de Cugnon, de Losson et d'Hérin, ainsi que de l'avant-projet pour l'établissement du plan préliminaire FOSPI 2013/2015.

page 3908

Commune de CHARVENSOD. Délibération n° 34 du 25 octobre 2011,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative aux travaux de réaménagement d'un bâtiment propriété de la Commune, affecté actuellement à hangar et destiné à accueillir le siège des sapeurs-pompiers volontaires.

page 3909

**Comune di CHARVENSOD. Deliberazione 25 ottobre 2011, n. 35.**

**Realizzazione di postazioni attrezzate con contenitori seminterrati per la raccolta dei rifiuti. Approvazione della variante non sostanziale al P.R.G.C.**

pag. 3909

**Comune di FÉNIS. Deliberazione 25 ottobre 2011, n. 59.**

**Approvazione della variante non sostanziale n. 24 al P.R.G.C.**

pag. 3910

**Comune di GRESSAN. Deliberazione 21 ottobre 2011, n. 43.**

**Variante non sostanziale n. 20 al P.R.G.C. relativa a lavori di realizzazione del nuovo edificio scolastico del Capoluogo – Esame delle osservazioni – Approvazione definitiva.**

pag. 3911

**Comune di GRESSAN. Deliberazione 21 ottobre 2011, n. 44.**

**Variante non sostanziale n. 21 al P.R.G.C. concernente i lavori di realizzazione postazioni attrezzate per servizio raccolta rifiuti della Comunità Montana Mont-Emilius – Esame delle osservazioni – Approvazione definitiva.**

pag. 3912

**Comune di LA THUILE. Decreto 24 ottobre 2011, n. 1.**

**Decreto di esproprio di beni immobili occorrenti per l'esecuzione delle opere di "Regimazione acque in loc. Thovex".**

pag. 3913

**Comune di NUS. Deliberazione 27 ottobre 2011, n. 86.**

**Approvazione variante non sostanziale n. 10 al PRGC inerente i lavori di realizzazione postazioni attrezzate con contenitori seminterrati per raccolta dei rifiuti nella Comunità Montana Mont-Emilius.**

pag. 3920

**Comune di POLLEIN. Deliberazione 21 ottobre 2011, n. 40.**

**Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 16 della legge regionale 11/1998, per dare attuazione al progetto di realizzazione di postazioni attrezzate con contenitori seminterrati, per la raccolta dei rifiuti nella Comunità Montana Mont-Emilius.**

pag. 3921

**Commune de CHARVENSOD. Délibération n° 35 du 25 octobre 2011,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative aux travaux de réalisation d'îlots équipés de conteneurs semi-enterrés pour la collecte des déchets.**

page 3909

**Commune de FÉNIS. Délibération n° 59 du 25 octobre 2011,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 24 du PRGC.**

page 3910

**Commune de GRESSAN. Délibération n° 43 du 21 octobre 2011,**

**portant examen des observations au sujet de la variante non substantielle n° 20 du PRGC relative aux travaux de réalisation du nouveau bâtiment scolaire du chef-lieu et approbation définitive de ladite variante.**

page 3911

**Commune de GRESSAN. Délibération n° 44 du 21 octobre 2011,**

**portant examen des observations au sujet de la variante non substantielle n° 21 du PRGC relative aux travaux de réalisation d'îlots équipés pour la collecte des déchets des communes du ressort de la Communauté de montagne Mont-Emilius et approbation définitive de ladite variante.**

page 3912

**Commune de LA THUILE. Acte n° 1 du 24 octobre 2011,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de régulation des eaux à Thovex.**

page 3913

**Commune de NUS. Délibération n° 86 du 27 octobre 2011,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 10 du PRGC relative aux travaux de réalisation d'îlots équipés de conteneurs semi-enterrés pour la collecte des déchets des communes du ressort de la Communauté de montagne Mont-Emilius.**

page 3920

**Commune de POLLEIN. Délibération n° 40 du 21 octobre 2011,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC, relative aux travaux de réalisation d'îlots équipés de conteneurs semi-enterrés pour la collecte des déchets des communes du ressort de la Communauté de montagne Mont-Emilius, aux termes de l'art. 16 de la loi régionale n° 11/1998.**

page 3921

**Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 28 ottobre 2011, n. 43.**

**CUP I77H11000110006 – adeguamento e allargamento della strada Senin/Sorreley – esame osservazioni e approvazione della variante non sostanziale a P.R.G.C.**

pag. 3922

**Comune di SAINT-MARCEL. Deliberazione 21 ottobre 2011, n. 39.**

**Destinazioni d'uso ammesse all'interno delle zone di tipo B del vigente P.R.G.. Approvazione variante non sostanziale al P.R.G..**

pag. 3923

**Comune di SAINT-MARCEL. Deliberazione 21 ottobre 2011, n. 40.**

**Realizzazione di postazioni attrezzate con contenitori seminterrati per la raccolta dei rifiuti della Comunità Montana Mont-Emilius. Approvazione variante non sostanziale al P.R.G..**

pag. 3924

### PARTE TERZA

#### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Regione autonoma Valle d'Aosta.

**Estratto del bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un operatore specializzato (categoria B - posizione B2), nel profilo di coadiutore, da assegnare al dipartimento innovazione e tecnologia nell'ambito dell'organico della Giunta regionale.**

pag. 3925

**Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 43 du 28 octobre 2011,**

**portant examen des observations présentées au sujet de la variante non substantielle du PRGC relative aux travaux de mise aux normes et d'élargissement de la route reliant Senin et Sorreley (CUP I77H11000110006) et approbation de ladite variante.**

page 3922

**Commune de SAINT-MARCEL. Délibération n° 39 du 21 octobre 2011,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRG en vigueur relative aux destinations admises dans les zones du type B.**

page 3923

**Commune de SAINT-MARCEL. Délibération n° 40 du 21 octobre 2011,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRG relative à la réalisation d'îlots équipés de conteneurs semi-enterrés pour la collecte des déchets des communes du ressort de la Communauté de montagne Mont-Emilius.**

page 3924

### TROISIÈME PARTIE

#### AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

**Extrait de l'avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un opérateur spécialisé - agent de bureau (catégorie B - position B2) à affecter au Département de l'innovation et de la technologie, dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.**

page 3925

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**Decreto 18 ottobre 2011, n. 305.**

**Modifica al Decreto del Presidente della Regione n. 439/2009 «Modifica dei componenti del Consiglio per le politiche del lavoro di cui all'art. 6 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7».**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

di nominare le signore:

- Rita ARDIZZONE quale rappresentante della *Confcommercio Valle d'Aosta*
- Maria Luisa PARON quale rappresentante dell'*Associazione Nazionale mutilati ed invalidi civili della Valle d'Aosta*,

in seno al Consiglio per le politiche del lavoro.

Il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 21 ottobre 2011.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**ATTI  
DEGLI ASSESSORI REGIONALI**

**ASSESSORATO AGRICOLTURA  
E RISORSE NATURALI**

**Decreto 18 ottobre 2011, n. 12.**

**Autorizzazione allo svolgimento di una manifestazione di pesca No Kill, con rilascio del pescato, nei giorni 28, 29 e 30 ottobre 2011 in due differenti tratti della Dora Baltea e del torrente Lys.**

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 305 du 18 octobre 2011,**

**modifiant l'arrêté du président de la Région n° 439/2009 portant nomination des membres du Conseil des politiques du travail visé à l'art. 6 de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Les personnes suivantes:

- Mme Rita ARDIZZONE, en qualité de représentante de *Confcommercio Valle d'Aosta*;
- Mme Maria Luisa PARONE, en qualité de représentante de l'*Associazione Nazionale mutilati ed invalidi civili della Valle d'Aosta*,

sont nommées au sein du Conseil des politiques du travail.

Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 21 octobre 2011.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**ACTES  
DES ASSESSEURS RÉGIONAUX**

**ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE  
ET DES RESSOURCES NATURELLES**

**Arrêté n° 12 du 18 octobre 2011,**

**autorisant le déroulement, les 28, 29 et 30 octobre 2011, d'une manifestation de pêche No Kill, avec remise à l'eau immédiate des poissons, dans un tronçon de la Doire Baltée et du Lys.**

L'ASSESSORE ALL'AGRICOLTURA  
E RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

È consentita l'attività di pesca nei giorni 28, 29 e 30 ottobre 2011 nei seguenti tratti: Dora Baltea, tra l'opera di presa della *C.V.A. S.p.A.* in comune di MONTJOVET e il ponte romano in comune di ARNAD, torrente Lys tra il ponte per la località Versa in comune di FONTAINEMORE e la confluenza con il torrente Nantey in comune di PERLOZ.

Art. 2

Copia del presente decreto è trasmessa alla struttura competente per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 18 ottobre 2011.

L'Assessore  
Giuseppe ISABELLON

ASSESSORATO  
ATTIVITÀ PRODUTTIVE

**Decreto 21 ottobre 2011, n. 7.**

**Nomina giuria per la valutazione del manifesto della 1012ª Fiera di Sant'Orso e della 1012ª Fiera del legno di Sant'Orso di DONNAS.**

L'ASSESSORE  
ALLE ATTIVITÀ PRODUTTIVE

Omissis

decreta

1) La giuria per la valutazione degli elaborati partecipanti al concorso per l'ideazione grafica del manifesto della 1012ª Fiera di Sant'Orso e della 1012ª Fiera del legno di Sant'Orso di DONNAS è così composta:

Vally LETTRY  
con funzioni di Presidente, dirigente della Direzione Attività promozionali, individuata dall'Assessore alle Attività produttive;

Luciano SEGHESSIO  
esperto di grafica individuato dall'Assessorato Attività produttive;

L'ASSESEUR RÉGIONAL À L'AGRICULTURE  
ET AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

La pêche est autorisée les 28, 29 et 30 octobre 2011 dans le tronçon de la Doire Baltée allant de la prise d'eau de *CVA SpA*, dans la commune de MONTJOVET, au pont romain, dans la commune d'ARNAD, et dans le tronçon du Lys allant du pont de Versa, dans la commune de FONTAINEMORE, au confluent avec le Nantey, dans la commune de PERLOZ.

Art. 2

Copie du présent arrêté est transmise à la structure compétente en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 18 octobre 2011.

L'assesseur,  
Giuseppe ISABELLON

ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

**Arrêté n° 7 du 21 octobre 2011,**

**portant nomination des membres du jury chargé d'apprécier l'affiche de la 1012<sup>e</sup> Foire de Saint-Ours et de la 1012<sup>e</sup> Foire de Saint-Ours de DONNAS.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AUX ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Omissis

arrête

1) Le jury chargé d'apprécier les œuvres des participants à l'appel à projets pour la conception graphique de l'affiche de la 1012<sup>e</sup> Foire de Saint-Ours et de la 1012<sup>e</sup> Foire de Saint-Ours de DONNAS est composé comme suit:

Vally LETTRY  
directeur des activités promotionnelles, désignée par l'assesseur régional aux activités productives, en qualité de président;

Luciano SEGHESSIO  
spécialiste de graphique, désigné par l'Assessorat régional des activités productives;



Rudy MARGUERETTAZ  
esperto individuato dall'IVAT (Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition).

2) Fungerà da segretario un dipendente dell'Assessorato Attività Produttive.

3) Il presente provvedimento è pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 21 ottobre 2011.

L'Assessore  
Ennio PASTORET

## DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 21 ottobre 2011, n. 2396.**

**Sdemanializzazione di un reliquato stradale sito in comune di AOSTA, località Champailler, sulla S.R. 38 di Arpuilles, censito al catasto terreni al F. 24, particelle nn. 1686 e 1691 e approvazione della vendita ai sigg. CORSO Giovanni e FRANCORSI Roberta, ai sensi della L.R. n. 12/1997 e successive modificazioni. Accertamento ed introito di somma.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di dichiarare inservibile ai fini pubblici il reliquato stradale sito sulla S.R. 38 di Arpuilles, in comune di AOSTA, località Champailler, censito al catasto terreni al Foglio 24, particelle nn. 1686 e 1691, di una superficie complessiva pari a mq. 49,00, conseguentemente di sdemanializzarlo e di trasferirlo al patrimonio disponibile della Regione autonoma Valle d'Aosta;

2. di approvare la vendita del reliquato stradale sito sulla S.R. 38 di Arpuilles, in comune di AOSTA, località Champailler, censito al catasto terreni al Foglio 24, particelle nn. 1686 e 1691, di una superficie pari a mq. 49,00, al prezzo di Euro 2.000,00, a favore dei sigg. CORSO Giovanni (cod. deb. A6360) e FRANCORSI Roberta (cod. deb. C0304);

3. di accertare e di introitare per l'anno 2011 la somma complessiva di Euro 2.000,00 da parte dei sigg. CORSO Giovanni (cod. deb. A6360) e FRANCORSI Roberta (cod. deb. C0304) per la vendita del reliquato stradale sito in comune di AOSTA, censito al catasto terreni al Foglio 24, particelle nn. 1686 e 1691, al capitolo 10200 (Proventi vendite

Rudy MARGUERETTAZ  
spécialiste désigné par l'IVAT (Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition).

2) Le secrétariat est assuré par un fonctionnaire de l'Assessorat des activités productives.

3) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région autonome vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 21 octobre 2011.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

## DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 2396 du 21 octobre 2011,**

**portant désaffectation du vestige de la RR n° 38 d'Arpuilles, situé à Champailler, dans la commune d'AOSTE, et inscrit au cadastre des terrains à la Feuille n° 24, parcelles n°s 1686 et 1691, et approbation de la vente dudit vestige à M. Giovanni CORSO et à Mme Roberta FRANCORSI, au sens de la LR n° 12/1997 modifiée, ainsi que constatation et recouvrement de la somme y afférente.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Le vestige de la RR n° 38 d'Arpuilles, situé à Champailler, dans la commune d'AOSTE, inscrit au cadastre des terrains à la Feuille n° 24, parcelle n°s 1686 et 1691 (49,00 m<sup>2</sup> au total), est déclaré inutilisable aux fins publiques, désaffecté et transféré au patrimoine disponible de la Région autonome Vallée d'Aoste;

2. La vente du vestige de la RR n° 38 d'Arpuilles, situé à Champailler, dans la commune d'AOSTE, inscrit au cadastre des terrains à la Feuille n° 24, parcelle n°s 1686 et 1691 (49,00 m<sup>2</sup> au total), à M. Giovanni CORSO (code n° A6360) et à Mme Roberta FRANCORSI (code n° C0304) est approuvée pour un montant de 2.000,00 euros;

3. La somme de 2.000,00 €, versée par M. Giovanni CORSO (code n° A6360) et Mme Roberta FRANCORSI (code n° C0304) pour l'achat du vestige de route situé dans la commune d'AOSTE, inscrit au cadastre des terrains à la Feuille n° 24, parcelle n°s 1686 et 1691, est constatée et inscrite au chapitre 10200 (Recettes de ventes de biens im-



beni immobili) rich. 6294 del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2011/2013;

4. di stabilire che nell'atto di compravendita sarà espressamente fatto salvo ogni eventuale diritto di terzi, relativamente a servitù attive e passive, acque irrigue abituali eventualmente esistenti, passaggi attivi e passivi sin qui praticati ed ogni altro diritto di qualunque genere o natura inerente al reliquato in questione e che per ogni eventuale opera da costruire sul reliquato dovrà essere acquisito il preventivo nulla osta della Direzione viabilità dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e che l'Amministrazione regionale non potrà essere ritenuta responsabile di eventuali danni e disagi derivanti dall'espletamento del servizio sgomberoneve;

5. di onerare la parte acquirente di tutte le spese di stipulazione, registrazione e trascrizione dell'atto conseguenti al presente provvedimento e di ogni altra spesa accessoria;

6. di dare atto che è in facoltà del Presidente della Regione od, eventualmente, in caso di delega, dell'Assessore regionale che interverrà alla stipulazione dell'atto di cui trattasi, autorizzare l'inserzione nello stesso delle precisazioni, rettifiche ed aggiunte che il notaio riterrà necessarie per il perfezionamento della compravendita;

7. di dare atto che il presente provvedimento sarà pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'art. 829 del c.c. e che lo stesso sarà trasmesso alla Direzione viabilità che provvederà, ai sensi dell'art. 226 comma 3 del D.Lgs. 285/1992 (Nuovo Codice della Strada), a comunicare all'Ispettorato Generale per la Circolazione e la Sicurezza Stradale, la variazione relativa al suddetto reliquato stradale.

## AVVISI E COMUNICATI

### PRESIDENZA DELLA REGIONE

**Dipartimento politiche strutturali e affari europei. Direzione cooperazione territoriale.**

**Programma ALCOTRA. Alpi latine cooperazione transfrontaliera Italia-Francia**

#### INVITO ALLA PRESENTAZIONE DI PROGETTI SINGOLI

L'Autorità di Gestione del *Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Francia 2007-2013*, in attuazione delle decisioni assunte dal Comitato di Sorveglianza nella riunione tenutasi ad IMPERIA il 21 giugno 2011, riapre i termini per la presentazione dei progetti singoli su tutte le misure.

Ogni soggetto pubblico o privato interessato a realizzare progetti singoli di cooperazione transfrontaliera, può presen-

meubles), détail 6294, du budget de gestion 2011/2013 de la Région;

4. Il y a lieu d'indiquer dans l'acte de vente que les droits des tiers en matière de servitudes actives et passives, de droits d'irrigation et de droit de passage actif et passif, ainsi que tout autre droit, de quelque nature que ce soit, concernant le vestige de route en question, sont et demeurent expressément réservés, que toute intervention sur le vestige en cause doit être préalablement autorisée par la Direction de la voirie de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et que l'Administration régionale ne saurait être tenue responsable des dommages et des inconvénients pouvant découler du déblaiement de la neige;

5. Les dépenses afférentes à la passation, à l'enregistrement et à la transcription de l'acte découlant de la présente délibération, ainsi que toute autre dépense complémentaire, sont à la charge des acheteurs;

6. Le président de la Région, ou l'assesseur régional éventuellement délégué à la signature, a la faculté d'autoriser l'insertion dans l'acte de vente des précisions, rectifications et adjonctions que le notaire estimerait nécessaires à l'établissement de ce dernier;

7. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région au sens de l'art. 829 du code civil et transmise à la Direction de la voirie, afin que celle-ci communique à l'Inspection générale de la circulation et de la sécurité routière les modifications relatives audit vestige, au sens du troisième alinéa de l'art. 226 du décret législatif n° 285/1992 (Nouveau code de la route).

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### PRÉSIDENCE LA RÉGION

**Département des politiques structurelles et des affaires européennes. Direction de la coopération territoriale**

**Programme ALCOTRA Alpes latine de coopération transfrontalière France-Italie**

#### APPEL A PROJETS POUR LA PRESENTATION DES PROJETS DE COOPERATION SIMPLE

L'Autorité de Gestion du *Programme de coopération transfrontalière France-Italie 2007-2013*, en application des décisions prises au cours du Comité de Suivi d'IMPÉRIA qui s'est tenu le 21 juin 2011, ouvre l'appel à projets pour la présentation des projets simples sur toutes les mesures.

Toute structure, publique ou privée, intéressée par la réalisation de projets transfrontaliers de coopération simple,

tare domanda di contributo pubblico a partire dal 17 ottobre 2011.

Il termine fissato per la presentazione delle domande è il 1° marzo 2012.

Le risorse FESR residue messe a bando ammontano a 15.122.146 euro e sono così ripartite per assi e misure:

peut présenter une demande de subvention à partir du 17 octobre 2011.

La date limite pour le dépôt des demandes est fixée au 1<sup>er</sup> mars 2012.

Les crédits FEDER résiduels concernant cet appel à projets sont d'un montant de 15.122.146 Euros et sont répartis par axe et par mesure de la façon suivante :

<b>ASSE 1: SVILUPPO E INNOVAZIONE</b>	<b>5.074.049</b>
Misura 1.1 - Sistemi produttivi	1.691.350
Misura 1.2 - Economie rurali	1.691.350
Misura 1.3 - Turismo	1.691.349
<b>ASSE 2: PROTEZIONE E GESTIONE DEL TERRITORIO</b>	<b>3.382.699</b>
Misura 2.1 - Risorse del territorio	1.691.350
Misura 2.2 - Prevenzione dei rischi	1.691.349
<b>ASSE 3: QUALITÀ DELLA VITA</b>	<b>6.765.398</b>
Misura 3.1 - Servizi sanitari e sociali	1.691.350
Misura 3.2 - Trasporti	1.691.349
Misura 3.3 - Cultura	1.691.349
Misura 3.4 - Istruzione formazione lavoro	1.691.350

<b>AXE 1 – DEVELOPPEMENT ET INNOVATION</b>	<b>5.074.049</b>
Mesure 1.1 - Systèmes productifs	1.691.350
Mesure 1.2 - Economies rurales	1.691.350
Mesure 1.3 - Tourisme	1.691.349
<b>AXE 2 – PROTECTION ET GESTION DU TERRITOIRE</b>	<b>3.382.699</b>
Mesure 2.1 - Ressources du territoire	1.691.350
Mesure 2.2 - Prévention des risques	1.691.349
<b>AXE 3 – QUALITE DE LA VIE</b>	<b>6.765.398</b>
Mesure 3.1 - Services sanitaires et sociaux	1.691.350
Mesure 3.2 - Transports	1.691.349
Mesure 3.3 - Culture	1.691.349
Mesure 3.4 - Education formation travail	1.691.350

A tali risorse saranno aggiunte tutte le eventuali economie che si saranno liberate entro la data del CdS e di cui il Comitato prenderà atto.

Si rende noto che la disponibilità delle risorse assegnate a ciascuna misura, così come riportata nella tabella precedente, tiene conto della proposta di riprogrammazione finanziaria avanzata alla Ce. La suddetta ripartizione potrebbe quindi subire modifiche ad opera della Decisione della Ce; di tali modifiche si terrà conto nell'attribuzione delle risorse per misura.

Nel caso in cui il fabbisogno finanziario per i progetti idonei risultasse superiore alle risorse FESR disponibili su

Ce montant de crédits sera augmenté de montant des reliquats rendus disponibles avant la date du CdS et dont le Comité prendra acte.

A noter que la disponibilité des ressources financières allouées à chacune des mesures, comme indiquée dans le tableau précédent, tient compte de la proposition de reprogrammation financière transmise à la CE. La répartition indiquée pourrait être l'objet de modifications suite à la Décision de la CE dont il sera tenu compte au niveau de l'affectation des crédits par mesure.

Dans l'hypothèse où les sollicitations financières des projets en mesure d'être programmés seraient supérieures au

ciascun misura, il Comitato di Sorveglianza procederà alla formulazione di graduatorie (per misura ed eventualmente per asse) sulla base dei punteggi attribuiti a ciascun progetto, secondo i criteri riportati sulla "Guida d'attuazione" e nel rispetto della ripartizione finanziaria per Stato membro.

I requisiti necessari, le condizioni di ammissibilità, il fascicolo progettuale (scheda e allegati) e altre indicazioni utili alla presentazione dei progetti, si trovano nel "*Vademecum per i beneficiari - Parte prima - Dalla predisposizione all'approvazione*" scaricabile dal sito <http://www.interreg-alcotra.org/>, e in particolare nell'allegato Bando 2011 che riporta le nuove modalità di finanziamento e di erogazione del contributo FESR.

Per questo bando del programma è previsto un contributo FESR minimo garantito pari al 50% del contributo pubblico massimo concedibile, rivalutabile ogni anno in funzione delle economie accertate che si renderanno disponibili fino ad massimo del 74%. I beneficiari dovranno pertanto garantire la quota di FESR mancante. I beneficiari italiani, oltre alla parte FESR mancante, dovranno garantire una quota equivalente delle contropartite pubbliche nazionali (quota dello Stato).

Il fascicolo progettuale deve essere inviato con lettera raccomandata (farà fede il timbro postale) o consegnato a mano (in questo caso entro le ore 12.00 del 1° marzo 2012), al Segretariato Tecnico Congiunto - L'Euryale - 35 Avenue de Verdun - 06500 Menton (FRANCE). Le modalità sono specificate nel "*Vademecum per i beneficiari - Parte prima - Dalla predisposizione all'approvazione*", e in particolare nell'allegato specifico del bando.

Entro il 1° marzo 2012 è obbligatoria la registrazione del progetto e l'inserimento dei documenti del fascicolo progettuale (scheda progettuale - parte descrittiva e finanziaria - convenzione tra partner e descrizione tecnica di dettaglio) sul Sistema informativo Alcotra <http://www.sistemapiemonte.it/finanziamenti/alcotra/>. Il mancato deposito del progetto (attestato dal sistema con l'invio di un "codice di rilascio") comporta la non ammissibilità della domanda.

Al fine di accelerare il più possibile il procedimento di selezione, i progetti saranno istruiti in base all'ordine cronologico di deposito. Il Comitato di sorveglianza procederà alla selezione nel mese di giugno 2012 qualora le istruttorie siano concluse per tutti i progetti depositati; in caso contrario, la selezione avverrà nell'autunno del 2012.

Eventuali aggiornamenti del presente avviso, saranno pubblicati sul sito ufficiale del programma.

montant des crédits FEDER disponibles sur chacune des mesures, le Comité de suivi procédera à la hiérarchisation des projets (par mesure et le cas échéant par axe) en se référant au score attribué à chaque projet. Les scores sont attribués sur la base de critères indiqués dans le «Document de mise en œuvre» et dans le respect de la répartition financière attribuée à chacun des Etats membres.

Les pré-requis nécessaires, les conditions d'éligibilité, le dossier de candidature (fiche projet et annexes) ainsi que les informations utiles à la présentation des projets sont disponibles dans le «*Vademecum Guide pour les bénéficiaires - Première partie - De la préparation à la programmation du projet*» téléchargeable sur le site <http://www.interreg-alcotra.org/>, et plus particulièrement à l'annexe Appel à projet 2011 qui indique les nouvelles modalités de financement et de versement de la subvention FEDER.

Dans le cadre de cet appel à projets du programme, il est prévu une contribution minimum garantie du FEDER égale à 50% de la contribution publique maximum pouvant être octroyée, réévaluable chaque année en fonction des reliquats effectifs qui seront rendus disponibles jusqu'à un maximum de 74%. La part restante de subvention FEDER devra être garantie par les bénéficiaires. Les bénéficiaires italiens, en plus de la part FEDER manquante, devront garantir la part équivalente de contrepartie publique nationale (part de financement Etat).

Le dossier de candidature devra être envoyé par courrier recommandé (le cachet de la poste faisant foi) ou bien être déposé (dans ce dernier cas au plus tard le 1<sup>er</sup> mars 2012 avant 12h00) au Secrétariat Technique Conjoint L'Euryale - 35 Avenue de Verdun - 06500 Menton (FRANCE). Les modalités sont précisées dans le «*Vademecum Guide pour les bénéficiaires - Première partie - De la préparation à la programmation du projet*», en particulier dans l'annexe spécifique de l'appel à projets.

Afin d'accélérer le plus possible le processus de sélection, les projets seront instruits selon leur ordre chronologique de dépôt. Le Comité de suivi procédera à la sélection au cours du mois de juin 2012 dès lors que les instructions seront achevées pour tous les projets déposés; dans l'hypothèse contraire, la sélection aura lieu pour tous les projets au cours du CdS, prévu en automne.

De plus, il est obligatoire d'enregistrer, au plus tard le 1<sup>er</sup> mars 2012, sur le système informatique Alcotra <http://www.sistemapiemonte.it/finanziamenti/alcotra> les principaux documents à savoir: Fiche projet - partie descriptive et financière, convention de coopération entre partenaires et description technique détaillée. L'absence d'enregistrement (attestation délivrée par le système d'un «code de dépôt») conduira à l'inéligibilité de la demande.

Les éventuelles mises à jour du présent appel seront communiquées sur le site officiel du programme.

Per ogni ulteriore chiarimento in merito al presente invito, gli interessati potranno rivolgersi al Segretariato Tecnico Congiunto e a tutti i partner istituzionali (per l'Italia: Regioni Piemonte, Valle d'Aosta e Liguria, Province di TORINO, di CUNEO e di IMPERIA; per la Francia: Prefetture di Regione e Consigli Regionali Rodano Alpi e PACA, Prefetture di Dipartimento e Consigli generali dell'Alta Savoia, Savoia, Alte Alpi, Alpi di Alta Provenza e Alpi Marittime) i cui riferimenti sono riportati nel "Vademecum per i beneficiari - Parte prima - Dalla predisposizione all'approvazione".

## ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

**Comune di AYMAVILLES. Deliberazione 27 ottobre 2011, n. 23.**

**Lavori di riqualificazione del tessuto urbanistico della frazione di Vercellod in Comune di AYMAVILLES. Esame, osservazioni e approvazione variante non sostanziale n. 22 al vigente P.R.G.C.**

### IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di prendere atto che in merito alla variante non sostanziale n. 22, al Piano Regolatore Generale ai sensi dell'art. 31, comma 2 della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11, per i lavori di riqualificazione del tessuto urbanistico della frazione Vercellod, non è stata presentata alcuna osservazione;

2. Di approvare, ai sensi e per gli effetti dell'art. 31, comma 2 della L.R. 11/1998 la variante urbanistica n. 22 al PRG, adottata con deliberazione n. 19 del 2 settembre 2011, composta dagli elaborati di cui alla stessa deliberazione;

3. Di dare atto che, l'area oggetto dell'intervento sarà destinata a sede viaria, parcheggio pubblico e area verde attrezzata;

4. Di dare atto che la presente variante risulta coerente con il P.T.P.;

5. Di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G. di cui trattasi assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione sul B.U.R. (Bollettino Ufficiale della Regione);

6. Di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante non sostanziale, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei

Pour tout renseignement concernant cet appel, les personnes intéressées pourront s'adresser au Secrétariat Technique Conjoint, à tous les partenaires institutionnels (pour l'Italie: les Régions Piémont, Vallée d'Aoste et Ligurie, les Provinces de TURIN, de CUNEO et d'IMPERIA; pour la France: les Préfectures de Région et les Conseils Régionaux de Rhône-Alpes et de PACA, les Préfectures de Département et les Conseils Généraux de Haute-Savoie, de Savoie, des Hautes-Alpes, des Alpes de Haute-Provence et des Alpes Maritimes) dont les coordonnées sont indiquées dans le «Vademecum Guide pour les bénéficiaires - Première partie - De la préparation à la programmation du projet».

## ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

**Commune d'AYMAVILLES. Délibération n° 23 du 27 octobre 2011,**

**portant examen des observations présentées et approbation de la variante non substantielle n° 22 du PRGC en vigueur, relative aux travaux de requalification du tissu urbain du hameau de Vercellod, dans la commune d'AYMAVILLES.**

### LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Aucune observation n'a été présentée au sujet de la variante non substantielle n° 22 du Plan régulateur général relative aux travaux de requalification du tissu urbain du hameau de Vercellod, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998;

2. La variante n° 22 du PRGC en vigueur, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 19 du 2 septembre 2011 et se composant des documents visés à ladite délibération, est approuvée, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11/1998;

3. La zone faisant l'objet des travaux est destinée à accueillir une route, un parking public et un espace vert équipé;

4. La variante en cause n'est pas en contraste avec les dispositions du PTP;

5. La variante non substantielle du PRGC en cause déploie ses effets à compter de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région;

6. La présente délibération, assortie des actes de la variante non substantielle en cause, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente

successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione sul B.U.R.;

7. Di dare atto che il Responsabile del Servizio Tecnico BRIX geom. Christian ha individuato il dipendente BORSA-TO Roberto quale responsabile del procedimento connesso alla presente deliberazione.

**Comune di BRISSOGNE. Deliberazione 19 ottobre 2011, n. 35.**

**Esame ed approvazione varianti non sostanziali al vigente P.R.G.C.**

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di prendere atto delle osservazioni presentate dalla Direzione Urbanistica del Dipartimento Territorio l'Assessorato Regionale al Territorio con nota nr. 9551 del 27 settembre 2011, ns. prot. n. 5788 del 3 ottobre 2011;

2. Di approvare, quindi, la variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. completa di relazione tecnica di accompagnamento relativa alle modifiche degli artt. 22 e 26 delle N.T.A. adottata con propria deliberazione nr. 21 del 15 giugno 2011 con le integrazioni formulate dalla Direzione Urbanistica del Dipartimento Territorio e Ambiente e precisamente:

- a) Di mantenere il comma 5 dell'art. 44 delle N.T.A. della bozza di adeguamento al PTP che recita: "I PUD di iniziativa pubblica devono comprendere l'intera sottozona interessata ad eccezione della sottozona AC1 per la quale l'esistenza del PUD è definita con apposita deliberazione di Consiglio comunale, sentita la Commissione edilizia comunale"
- b) Di modificare l'art. 26 – Zone D - Aree per insediamenti produttivi – nella prima parte del secondo comma inserendo dopo "interesse pubblico." la seguente precisazione: "Nelle zone D, compresa la zona De, sono ammesse le seguenti attività:

**Attività produttive artigianali o industriali locali:**

- attività produttive artigianali locali (e1)
- attività produttive industriali locali (e2)
- attività produttive artigianali locali non collocabili in contesti abitativi (e3)
- attività produttive industriali locali non collocabili in contesti abitativi (e4)

**Attività commerciali non collocabili in contesti urbano-abitativi:**

- medie strutture di vendite di maggiori dimensioni

- c) sostituire l'art. 22 con il seguente testo:

**Art. 22**

*Zone A - Agglomerati con carattere storico, artistico o di pregio ambientale*

*Il P.R.G.C. individua gli agglomerati che rivestono carattere storico, artistico o di particolare pregio ambientale nelle zone A1 ÷ A9 e li dichiara, nel loro complesso, zone di recupero ai sensi e per gli effetti della L.457/78.*

jours qui suivent sa publication au Bulletin officiel de la Région;

7. Le responsable du service technique, M. Christian BRIX, nommé M. Roberto BORSATO, fonctionnaire communal, responsable de la procédure afférente à la présente délibération.

**Commune de BRISSOGNE. Délibération n° 35 du 19 octobre 2011,**

**portant examen et approbation de variantes non substantielles du PRGC en vigueur.**

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Il est pris acte des observations présentées par la Direction de l'urbanisme du Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement par sa lettre du 27 septembre 2011, réf. n° 9551, enregistrée le 3 octobre 2011 sous le n° 5788;

2. La variante non substantielle du PRGC en vigueur, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 21 du 15 juin 2011 et assortie du rapport technique relatif aux modifications des articles 22 et 26 des normes techniques d'application (NTA), est approuvée avec les compléments apportés par la Direction de l'urbanisme du Département du territoire et de l'environnement, à savoir:



*In assenza degli strumenti attuativi di cui agli art. 49 e 50 della L.R. 11/98 e successive modifiche ed integrazioni, nelle zone di tipo A si applicano le disposizioni di cui all'art. 52, comma 2, della L.R. 11/1998 e s.m.i. ed alla Deliberazione di Giunta regionale 26 luglio 1999, n. 2515, e s.m.i., con le seguenti prescrizioni:*

- a) *gli interventi di costruzione delle infrastrutture e dei servizi interrati di cui all'art. 52, comma 4, lettera a), della L.R. 11/98, sono attuabili fino al confine di proprietà;*
- b) *negli interventi di ristrutturazione edilizia totale con demolizione e ricostruzione sullo stesso sedime di cui alla d.g.r. n. 2515 del 26 luglio 1999, di ampliamento in elevazione di cui all'art. 52, comma 4, lettera d), della L.R. 11/98 e di ripristino dei fabbricati diroccati di cui alla lettera e) dell'articolo medesimo, le distanze dai confini non possono essere inferiori a quelle esistenti senza tener conto di costruzioni aggiuntive di epoca recente e prive di valore storico, artistico od ambientale;*
- c) *negli interventi di ampliamento planimetrico e di ristrutturazione edilizia totale con demolizione e ricostruzione anche su diverso sedime, ammessi dal presente articolo, le distanze tra fabbricati e dai confini sono disciplinate dal Codice Civile;*
- d) *negli interventi di sopraelevazione di cui all'art. 52, comma 4, lettera h) della L.R. 11/98, ammessi dal presente articolo, le distanze minime tra i fabbricati non possono essere inferiori a quelle intercorrenti tra i volumi edificati preesistenti, senza tener conto di costruzioni aggiuntive di epoca recente e prive di valore storico, artistico od ambientale;*
- e) *relativamente agli interventi di ampliamento e di sopraelevazioni di edifici pubblici e d'interesse generale presenti in ciascuna zona, il limite massimo di densità fondiaria (I) e l'altezza massima (Hmax), stabiliti nelle tabelle prescrittive di cui all'allegato delle vigenti NTA alle presenti norme, sono incrementabili in misura non superiore, rispettivamente, al 20% e al 10%;*
- f) *le linee di distribuzione dell'energia elettrica e telefoniche, del gas e similari dovranno essere interrate.*

*Gli strumenti attuativi, fatte salve le misure delle fasce di rispetto, definiscono inoltre:*

- a) *relativamente agli interventi di nuova costruzione:*
  - a) *la densità massima (I) in misura non superiore a quella media (Im) della zona considerata, tenuto conto dell'appartenenza dell'agglomerato ad una delle classi di complessità individuate ai sensi delle NAPTP, art. 36, comma 10;*
  - b) *le altezze massime, le distanze minime dai confini e tra i fabbricati;*
    - a) *relativamente agli interventi di ampliamento ammessi:*
      - 1) *la densità fondiaria massima (I) in relazione al valore culturale degli edifici, quale risulta dalla relativa classificazione, comunque non superiore a quella massima in atto nella zona considerata;*
      - 2) *le altezze massime, le distanze minime tra i fabbricati;*
  - c) *relativamente ai volumi pertinenziali: gli usi, le tipologie costruttive, i limiti dimensionali e i rapporti con il contesto.*

*La destinazione della zona è residenziale; oltre le abitazioni sono ammesse le attrezzature urbane connesse con la residenza, uffici pubblici e privati, centri culturali e sociali, ecc. purché di modesta importanza; sono ammesse le attività commerciali, nei limiti fissati dai piani di adeguamento e sviluppo della rete di vendita, ricettive e della ristorazione nonché le attività artigianali, sempreché non siano pericolose, nocive o moleste e non creino intralci alla circolazione. È altresì ammesso il mantenimento delle destinazioni agricole con obbligo di adeguamento alle norme igieniche in caso di sistemazione del fabbricato o del complesso edilizio.*

- d) *ridefinire il perimetro della zona territoriale omogenea "BC1" (Grand Brissogne), come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, esclusivamente per il tratto che interessa le aree/proprietà private censite sulle mappe catastali (Catasto Terreni) rispettivamente al Fg. XV mappale n. 547 di 379 m.*

3. Di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino ufficiale della Regione;

4. Di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione;

5. Di dare atto ancora che la presente deliberazione, con gli atti della variante, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

**Comune di BRISSOGNE. Deliberazione 19 ottobre 2011, n. 36.**

**Esame ed approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C., per progetto di realizzazione di postazioni attrezzate con contenitori seminterrati, per la raccolta dei rifiuti nella Comunità Montana Mont-Emilius.**

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di pendere atto della osservazione presentata dalla Direzione Pianificazione Territoriale del Dipartimento Territorio e Ambiente con nota nr. 9.715 del 3 ottobre 2011 ma, alla luce di quanto sopra esposto, di rinviare la richiesta di parere una volta predisposto il progetto;

2. Di respingere, per i motivi in premessa indicati, l'osservazione presentata in data 27 settembre 2011, ns. prot. n. 5604;

3. Di approvare, quindi, la variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. relativa alla realizzazione delle postazioni attrezzate con contenitori seminterrati per la raccolta dei rifiuti adottata con propria deliberazione nr. 28 del 31 agosto 2011;

4. Di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino ufficiale della Regione;

5. Di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione;

6. Di dare atto ancora che la presente deliberazione, con gli atti della variante, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région;

4. La variante non substantielle du PRGC en cause déploie ses effets à compter de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région;

5. La présente délibération est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, assortie des actes de la variante, dans les trente jours qui suivent sa publication au Bulletin officiel de la Région.

---

**Commune de BRISSOGNE. Délibération n° 36 du 19 octobre 2011,**

**portant examen des observations présentées au sujet de la variante non substantielle relative à la réalisation d'îlots équipés de conteneurs semi-enterrés pour la collecte des déchets des communes du ressort de la Communauté de montagne Mont-Emilius et approbation de ladite variante.**

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Il est pris acte de l'observation présentée par la Direction de la planification territoriale du Département du territoire et de l'environnement par sa lettre du 3 octobre 2011, réf. n° 9715; au vu des considérations exposées au préambule, l'avis sera demandé après la conception du projet;

2. Pour les raisons visées au préambule, l'observation présentée le 27 septembre 2011, réf. n° 5604, est rejetée;

3. La variante non substantielle du PRGC en vigueur, relative à la réalisation d'îlots équipés de conteneurs semi-enterrés pour la collecte des déchets, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 28 du 31 août 2011, est approuvée;

4. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région;

5. La variante non substantielle du PRGC en cause déploie ses effets à compter de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région;

6. La présente délibération est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, assortie des actes de la variante, dans les trente jours qui suivent sa publication au Bulletin officiel de la Région.

---



**Comune di CHAMPDEPRAZ. Deliberazione 25 ottobre 2011, n. 46.**

**Costruzione della strada comunale a partire dalla frazione Capiron ed a servizio delle frazioni Crestaz-Cugnon-Losson-Hérin. Approvazione progetto preliminare per la formazione di programma preliminare FOSPI 2013/2015. Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C..**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di approvare il progetto organico ed il progetto del 1° lotto dell'opera soprarchiamati ed inerenti la costruzione della strada comunale a partire della frazione Capiron ed a servizio delle frazioni Crestaz-Cugnon-Losson-Hérin, composto dagli elaborati di cui agli elenchi redatti dai progettisti ed allegato al presente provvedimento, nonché le relative schede FO.S.P.I. e la dichiarazione dei progettisti circa la conformità del progetto stesso alla normativa vigente sull'abbattimento delle barriere architettoniche e dell'ottemperanza del progetto suddetto alle prescrizioni di cui all'art. 16 della L.R. 31/07 in materia di riutilizzo e gestione dei materiali da scavo;

2. Di dare atto che il Comune si impegna formalmente a coprire con risorse proprie la quota di investimento posta a proprio carico ai sensi dell'art. 19, comma 3, della L.R. 48/95 e s.m.i., con conseguente previsione della relativa spesa nel bilancio triennale;

3. Di dare atto che le opere sono da realizzarsi su proprietà private e, pertanto, si rende necessario avviare la procedura espropriativa per l'acquisizione delle aree non di proprietà comunale;

4. Di trasmettere il presente provvedimento, corredato dagli allegati elaborati di progetto alla R.A.V.A.; per la richiesta di inserimento nel programma preliminare FO.S.P.I., ai sensi dell'art. 20, comma 3 della L.R. n. 48/95;

5. Di stabilire che l'intervento, al momento in cui lo stesso verrà finanziato, sarà eseguito direttamente dall'Amministrazione comunale di CHAMPDEPRAZ;

6. Di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C. per la realizzazione dell'opera in oggetto, ai sensi dell'articolo 31 della L.R. 11/1998;

7. Di trasmettere il presente provvedimento alla R.A.V.A. per la pubblicazione sul B.U.R. come previsto dall'art. 16 L.R. 11/98;

**Commune de CHAMPDEPRAZ. Délibération n° 46 du 25 octobre 2011,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC, relative aux travaux de construction de la route communale allant du hameau de Capiron aux hameaux de Crestaz, de Cugnon, de Losson et d'Hérin, ainsi que de l'avant-projet pour l'établissement du plan préliminaire FOSPI 2013/2015.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvés le projet organique et le projet de la première tranche des travaux de construction de la route communale allant du hameau de Capiron aux hameaux de Crestaz, de Cugnon, de Losson et d'Hérin, composé des pièces visées aux listes rédigées par les concepteurs et annexées à la présente délibération, ainsi que les fiches FoSPI y afférentes et les déclarations desdits concepteurs quant à la conformité du projet en cause aux dispositions en vigueur en matière d'élimination des barrières architecturales et au respect des obligations prévues par l'art. 16 de la LR n° 31/2007 en matière de réutilisation et de gestion des matériaux issus des fouilles;

2. La Commune s'engage formellement à couvrir par ses propres ressources la part d'investissement à sa charge, aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 48/1995 modifiée et complétée, et à inscrire la dépense y afférente dans son budget triennal;

3. Les travaux devant être réalisés sur des terrains appartenant à des particuliers, il est nécessaire d'engager la procédure d'expropriation pour l'acquisition des terrains qui ne sont pas propriété de la Commune;

4. La présente délibération, assortie des pièces de projet y afférentes, est transmise à la Région autonome Vallée d'Aoste aux fins de l'insertion du projet en cause dans le plan préliminaire FoSPI, au sens du troisième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 48/1995;

5. L'Administration communale de CHAMPDEPRAZ veillera directement à la réalisation des travaux en cause, une fois le financement accordé;

6. La variante non substantielle du PRGC en question est approuvée, au sens de l'art. 31 de la LR n° 11/1998;

7. La présente délibération est transmise à la Région autonome Vallée d'Aoste en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région, aux termes de l'art. 16 de la LR n° 11/1998;

8. Di trasmettere, entro i prossimi 30 giorni, il presente provvedimento, completo degli atti approvati con lo stesso alla Direzione urbanistica regionale.

**Comune di CHARVENSOD. Deliberazione 25 ottobre 2011, n. 34.**

**Lavori di sistemazione di un edificio comunale con cambio di destinazione d'uso da capannone a sede dei vigili del fuoco volontari. Approvazione della variante non sostanziale al P.R.G.C.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

Delibera

Di approvare la variante non sostanziale al p.r.g.c. per i lavori di "sistemazione di un edificio comunale con cambio di destinazione d'uso da capannone a sede dei vigili del fuoco volontari del comune di CHARVENSOD" ai sensi dell'art. 31 della L.R. 11/98 e secondo le disposizioni previste dall'art. 16 della medesima legge;

Di dare atto che, come previsto dal comma 2° dell'art 16 della Legge Regionale 6 aprile 1998 n. 11, il Consiglio Comunale approva le decisioni in premessa in merito alle osservazioni pervenute all'Amministrazione Comunale scrivente;

Di dare atto che la presente deliberazione costituisce dichiarazione di conformità urbanistica del progetto ai sensi della normativa in materia di lavori pubblici per effetto dell'art. 31, comma 3, della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Di dare atto che la variante non sostanziale di che trattasi è coerente alle norme del P.T.P.;

Di disporre la pubblicazione della presente deliberazione al B.U.R. (Bollettino Ufficiale Regionale);

Di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione al B.U.R.;

Di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione al B.U.R.

**Comune di CHARVENSOD. Deliberazione 25 ottobre 2011, n. 35.**

**Realizzazione di postazioni attrezzate con contenitori seminterrati per la raccolta dei rifiuti. Approvazione della variante non sostanziale al P.R.G.C.**

8. La présente délibération et les actes y afférents sont transmis sous 30 jours à la Direction régionale de l'urbanisme.

**Commune de CHARVENSOD. Délibération n° 34 du 25 octobre 2011,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative aux travaux de réaménagement d'un bâtiment propriété de la Commune, affecté actuellement à hangar et destiné à accueillir le siège des sapeurs-pompiers volontaires.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

La variante non substantielle du PRGC relative aux travaux de réaménagement d'un bâtiment propriété de la Commune, affecté actuellement à hangar et destiné à accueillir le siège des sapeurs-pompiers volontaires de CHARVENSOD, est approuvée, au sens des art. 16 et 31 de la LR n° 11/1998;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, les décisions visées au préambule au sujet des observations présentées à la Commune sont approuvées;

La présente délibération vaut déclaration de conformité du projet aux règles d'urbanisme au sens des dispositions en matière de travaux publics ainsi que du troisième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11 du 6 avril 1998;

La variante non substantielle en question n'est pas en contraste avec les dispositions du PTP;

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région;

La variante non substantielle du PRGC en cause déploie ses effets à partir de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région;

La présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent sa publication au Bulletin officiel de la Région.

**Commune de CHARVENSOD. Délibération n° 35 du 25 octobre 2011,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative aux travaux de réalisation d'îlots équipés de conteneurs semi-enterrés pour la collecte des déchets.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C. per l'apposizione di vincoli a servizi pubblici di tipo Am (amministrazione) preordinati all'esproprio, per dare attuazione al progetto di realizzazione di "postazioni attrezzate con contenitori seminterrati, per la raccolta dei rifiuti nella Comunità Montana Mont-Emilius" ai sensi dell'art. 31 della L.R. 11/98 e secondo le disposizioni previste dall'art. 16 della medesima legge;

Di dare atto che, come previsto dal comma 2° dell'art 16 della Legge Regionale 6 aprile 1998 n. 11, il Consiglio Comunale approva le decisioni in premessa in merito alle osservazioni pervenute all'Amministrazione Comunale scrivente;

Di dare atto che la presente deliberazione costituisce dichiarazione di conformità urbanistica del progetto ai sensi della normativa in materia di lavori pubblici per effetto dell'art. 31, comma 3, della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Di dare atto che la variante non sostanziale di che trattasi è coerente alle norme del P.T.P.;

Di disporre la pubblicazione della presente deliberazione al B.U.R. (Bollettino Ufficiale Regionale);

Di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione al B.U.R.;

Di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione al B.U.R.

---

**Comune di FÉNIS. Deliberazione 25 ottobre 2011, n. 59.**

**Approvazione della variante non sostanziale n. 24 al P.R.G.C.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1) di approvare, ai sensi e per gli effetti dell'art. 16, comma 2, della L.R. 11/1998 la variante non sostanziale di cui all'oggetto, adottata con propria deliberazione n. 48 del 18 agosto 2011;

2) di dare atto che la presente variante risulta coerente con il P.T.P.;

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

La variante non sostanziale du PRGC, relative à l'établissement de servitudes relatives à des services publics du type Am (administration) préluant à l'expropriation, est approuvée en vue de l'application du projet de réalisation d'îlots équipés de conteneurs semi-enterrés pour la collecte des déchets des communes du ressort de la Communauté de montagne Mont-Emilius, au sens des art. 16 et 31 de la LR n° 11/1998;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, les décisions visées au préambule au sujet des observations présentées à la Commune sont approuvées;

La présente délibération vaut déclaration de conformité du projet aux règles d'urbanisme au sens des dispositions en matière de travaux publics ainsi que du troisième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11 du 6 avril 1998;

La variante non sostanziale en question n'est pas en contraste avec les dispositions du PTP;

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région;

La variante non sostanziale du PRGC en cause déploie ses effets à partir de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région;

La présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent sa publication au Bulletin officiel de la Région.

---

**Commune de FÉNIS. Délibération n° 59 du 25 octobre 2011,**

**portant approbation de la variante non sostanziale n° 24 du PRGC.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1) La variante non sostanziale du PRGC en cause, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 48 du 18 août 2011, est approuvée, au sens du deuxième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1999;

2) La variante en cause est conforme aux prescriptions du PTP;

3) di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. di cui trattasi assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione sul B.U.R. (Bollettino Ufficiale della Regione);

4) di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica a cura del responsabile del procedimento nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione sul B.U.R.;

5) di individuare nella persona del geom. Leandro MARCOZ il responsabile del procedimento di cui trattasi, dandogli mandato per tutti gli adempimenti di cui trattasi.

**Comune di GRESSAN. Deliberazione 21 ottobre 2011, n. 43.**

**Variante non sostanziale n. 20 al P.R.G.C. relativa a lavori di realizzazione del nuovo edificio scolastico del Capoluogo – Esame delle osservazioni – Approvazione definitiva.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

DELIBERA

Di accogliere le osservazioni presentate dal Sig. PIEROPAN Dario, proprietario dei terreni censiti al Foglio 4 map-pale 196;

Di controdedurre, come segue, alle osservazioni presentate dai Sig.ri CHAMONIN Arch. Luca e CHAMONIN Simona:

- riguardo alle osservazioni concernenti la localizzazione dell'opera, la relazione tecnica chiarisce esaurientemente le motivazioni che hanno portato l'Amministrazione comunale a tale scelta che è stata ritenuta la migliore;
- riguardo alle osservazioni concernenti le scelte progettuali, le quali, si ricorda, sono prerogativa esclusiva dell'Amministrazione comunale, le stesse non possono essere prese in considerazione, non riguardando specificamente la scelta urbanistica che oggi il Consiglio comunale è chiamato a discutere;

Di approvare, in via definitiva, la variante n. 20 al P.R.G.C. adottata con deliberazione consiliare n. 27 del 13 agosto 2011, relativa ai lavori di realizzazione del nuovo edificio scolastico del Capoluogo in località Etrepiou.

Di dare mandato all'Ufficio Tecnico Comunale per l'esecuzione degli adempimenti conseguenti all'adozione del presente provvedimento ed in particolare alla pubblicazione per estratto sul B.U.R. ed alla successiva trasmissione alla struttura regionale competente in materia urbanistica.

3) La variante non sostanziale del PRGC en cause déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région;

4) La présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme par les soins du responsable de la procédure, et ce, dans les trente jours qui suivent sa publication au Bulletin officiel de la Région;

5) M. Leandro MARCOZ, géomètre, est nommé responsable de la procédure liée à la présente délibération et est autorisé à prendre tous les actes découlant de celle-ci.

**Commune de Gressan. Délibération n° 43 du 21 octobre 2011,**

**portant examen des observations au sujet de la variante non substantielle n° 20 du PRGC relative aux travaux de réalisation du nouveau bâtiment scolaire du chef-lieu et approbation définitive de ladite variante.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Les observations présentées par M. Dario PIEROPAN, propriétaire des terrains inscrits à la Feuille n 4, parcelle n° 196, sont accueillies;

Il est répondu comme suit aux observations formulées par M. Luca CHAMONIN et par Mme Simona CHAMONIN :

La variante n° 20 du PRGC relative aux travaux de réalisation du nouveau bâtiment scolaire du chef-lieu, à Etrepiou, est approuvée à titre définitif telle qu'elle a été adoptée par la délibération du Conseil communal n° 27 du 13 août 2011.

Le Bureau technique communal est chargé d'accomplir les obligations qui découlent de l'adoption de la présente délibération et notamment de veiller à la publication d'un extrait de celle-ci au Bulletin officiel de la Région et à sa transmission à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

**Comune di GRESSAN. Deliberazione 21 ottobre 2011, n. 44.**

**Variante non sostanziale n. 21 al P.R.G.C. concernente i lavori di realizzazione postazioni attrezzate per servizio raccolta rifiuti della Comunità Montana Mont-Emilius – Esame delle osservazioni – Approvazione definitiva.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

Delibera

Di prendere atto per quanto riguarda l'osservazione della struttura regionale competente in materia urbanistica, che l'Amministrazione comunale con lettera prot. n. 11505 in data 6 ottobre 2011 ha già provveduto a richiedere la concertazione ai sensi dell'art. 16 comma 1 della L.R. 6 aprile 1998 n. 11, con la struttura regionale competente per la tutela dei beni architettonici;

Di controdedurre, come segue, alle osservazioni presentate:

- 23 settembre 2011 protocollo 10827/15 da parte del Sig. COMORETTO Vittorio, residente in Frazione Taxel n. 36, e ritenuto opportuno controdedurre alla stessa come segue: *in fase di progettazione esecutiva saranno prese tutte le misure necessarie per la sicurezza, pertanto si conferma la localizzazione;*
- 26 settembre 2011 protocollo 10904/15 da parte dei Sig.ri BONIN Pia e GORRAZ Roberto, proprietari del terreno censito al Foglio 7 mappale 668 interessato all'intervento di nuova edificazione in oggetto, e ritenuto opportuno controdedurre alla stessa come segue: *l'area individuata risulta idonea all'opera, ma in fase di progettazione definitiva verrà ridotta la superficie dell'intervento allo stretto necessario;*
- 29 settembre 2011 protocollo 11096/15 da parte dei Sig.ri CUNEAZ Alessandro e CUNEAZ Eraldo, proprietari del terreno censito al Foglio 4 mappale 99 interessato all'intervento di nuova edificazione in oggetto, e ritenuto di accogliere le osservazioni;
- 6 ottobre 2011 protocollo 11416/15 da parte del Sig. PIEROPAN Renzo, proprietario del terreno censito al Foglio 8 mappale 486 interessato all'intervento di nuova edificazione in oggetto, e ritenuto opportuno controdedurre alla stessa come segue: *l'intervento non è deturpante per la zona in quanto, in fase di realizzazione dell'opera, verranno presi tutti gli accorgimenti necessari per un inserimento adeguato al contesto della zona;*
- 7 ottobre 2011 protocollo 11462/15 da parte dei Sig.ri BLANCHET Giuseppe, BLANCHET Francesco, BLANCHET Ornella e LATELLA Boris, proprietari dei terreni censiti al Foglio 5 mappali 651 e 734 interessati all'intervento di nuova edificazione in oggetto, e ritenuto opportuno controdedurre alla stessa come segue: *l'area individuata risulta idonea all'opera, ma in fase di progettazione definitiva verrà ridotta la superficie dell'intervento allo stretto necessario;*
- 7 ottobre 2011 protocollo 11437/15 da parte del Sig. BERLIER Piero, proprietario dei terreni censiti al Foglio 3 mappali 291 e 294 interessati all'intervento di nuova edificazione in oggetto, e ritenuto opportuno controdedurre alla stessa come segue: *in questo momento l'Amministrazione ritiene idonea l'area in quanto in prossimità del punto di raccolta sono stati realizzati di recente nuovi insediamenti residenziali; in fase di realizzazione dell'opera si terrà conto delle osservazioni di natura tecnica;*

Di approvare in via definitiva la variante n. 21 al P.R.G.C. adottata con deliberazione consiliare n. 37 del 24 agosto 2011, relativa ai lavori di realizzazione di postazioni attrezzate con contenitori seminterrati per la raccolta dei rifiuti della Comunità Montana Mont-Emilius.

**Commune de Gressan. Délibération n° 44 du 21 octobre 2011,**

**portant examen des observations au sujet de la variante non substantielle n° 21 du PRGC relative aux travaux de réalisation d'îlots équipés pour la collecte des déchets des communes du ressort de la Communauté de montagne Mont-Emilius et approbation définitive de ladite variante.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

Délibère

Pour ce qui est de l'observation présentée par la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, l'Administration communale a demandé, par sa lettre du 6 octobre 2011, réf. n° 11505, l'avis de la structure régionale compétente en matière de protection des biens architecturaux, au sens du premier alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998;

Il est répondu comme suit aux observations présentées :

La variante n° 21 du PRGC relative aux travaux de réalisation d'îlots équipés de conteneurs semi-enterrés pour la collecte des déchets des communes du ressort de la Communauté de montagne Mont-Emilius, est approuvée à titre définitif telle qu'elle a été adoptée par la délibération du Conseil communal n° 37 du 24 août 2011.

Di dare mandato all'Ufficio Tecnico Comunale per l'esecuzione degli adempimenti conseguenti all'adozione del presente provvedimento ed in particolare alla pubblicazione per estratto sul B.U.R. ed alla successiva trasmissione alla struttura regionale competente in materia urbanistica.

**Comune di LA THUILE. Decreto 24 ottobre 2011, n. 1.**

**Decreto di esproprio di beni immobili occorrenti per l'esecuzione delle opere di "Regimazione acque in loc. Thovex".**

IL SEGRETARIO COMUNALE

Omissis

decreta

Art. 1.  
(*Esproprio*)

In favore del Comune di LA THUILE è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree non edificabili sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per l'esecuzione dei lavori di Regimazione acque in località Thovex e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

*DITTA N. 1*

JACQUEMOD Giuseppe  
nato a LA THUILE il 04-11-1940  
c.f. JCQ GPP 40S04 E470A  
proprietario per 1000/1000  
Comune di LA THUILE  
Fig. 14 mapp. 2034 mq 264  
C.T. - bosco - Zona PRGC EAP1  
Indennità € 158,56

*DITTA N. 2*

PEGURRI Virna  
nata a SVIZZERA il 31-08-1961  
c.f. PGRVRN61M71Z13F  
proprietario per 500/1000  
SARTORI Amelia  
nata a LA THUILE il 15-12-1937  
c.f. SRT MLA 37T55 E470W  
proprietario per 500/1000  
Comune di LA THUILE  
Fig. 14 mapp. 2038 mq 56  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Fig. 14 mapp. 2039 mq 237  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Fig. 14 mapp. 2041 mq 49  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Indennità € 1.109,41

Le Bureau technique communal est chargé d'accomplir les obligations qui découlent de l'adoption de la présente délibération et notamment de veiller à la publication d'un extrait de celle-ci au Bulletin officiel de la Région et à sa transmission à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

**Commune de LA THUILE. Acte n° 1 du 24 octobre 2011, portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de régulation des eaux à Thovex.**

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

Omissis

décide

Art. 1<sup>er</sup>  
(*Expropriation*)

Le transfert du droit de propriété des biens immeubles inconstructibles à exproprier indiqués ci-dessous, nécessaires aux travaux de régulation des eaux à Thovex, est établi en faveur de la Commune de La THUILE et les indemnités provisoires y afférentes sont fixées comme suit :

*DITTA N. 3*

SARTORI Amelia  
nata a LA THUILE il 15-12-1937  
c.f. SRT MLA 37T55 E470W  
proprietario per 1000/1000  
Comune di LA THUILE  
Fig. 14 mapp. 2043 mq 79  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Fig. 14 mapp. 2045 mq 1  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Indennità € 259,51

*DITTA N. 4*

PASCAL Maria  
nata a PRÉ-SAINT-DIDIER il 10-05-1920  
c.f. PSC MRA 20E50 H042F  
proprietario per 1000/1000  
Comune di LA THUILE  
Fig. 14 mapp. 2046 mq 4  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Indennità € 12,98

*DITTA N. 5*

SARTEUR Sergio  
nato a LA THUILE il 02-12-1942  
c.f. SRTSGR42T02E470W  
proprietario per 1000/1000  
Comune di LA THUILE



Fg. 14 mapp. 2047 mq 98  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Indennità € 317,90

*DITTA N. 6*

MARTINET Antonella  
nata a AOSTA il 12-01-1962  
c.f. MRT NNL 62A52 A326P  
proprietario per 500/1000  
MARTINET Lorena  
nata a LA THUILE il 01-06-1951  
c.f. MRT LRN 51H41 E470H  
proprietario per 500/1000;  
Comune di LA THUILE  
Fg. 14 mapp. 2049 mq 10  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Indennità € 32,44

*DITTA N. 7*

COLLOMB Pia  
nata a LA THUILE il 04-07-1942  
c.f. CLL PIA 42L44 E470Z  
proprietario per 1000/1000  
Comune di LA THUILE  
Fg. 14 mapp. 2050 mq 204  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Fg. 14 mapp. 2051 mq 219  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Indennità € 1.372,17

*DITTA N. 8*

BERGER Edoardo  
nato a LA THUILE il 12-01-1946  
c.f. BRG DRD 46A12 E470L  
proprietario per 1000/1000  
Comune di LA THUILE  
Fg. 14 mapp. 2052 mq 87  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Fg. 14 mapp. 2053 mq 71  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Indennità € 512,54

*DITTA N. 9*

MELLE' Daniela Delia  
nata a LA THUILE il 07-05-1955  
c.f. MLL DLD 55E47 E470I  
proprietaria per 1/4  
MELLE' Ivana Clotilde  
nata ad AOSTA il 21-10-1958  
c.f. MLL VCL 58R61 A326Z  
proprietaria per 1/4  
MELLE' Ruggero Alfredo  
nato ad AOSTA il 19-09-1964  
c.f. MLL RGR 64P19 A326U  
proprietario per 1/4  
MELLE' Virgilio  
nato a LA THUILE il 20-07-1953  
c.f. MLL VGL 53L20 E470U  
proprietario per 1/4  
Comune di LA THUILE

Fg. 14 mapp. 2054 mq 71  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Indennità € 230,32

*DITTA N. 10*

ZORDAN Nicoletta  
nata a LA THUILE il 18-07-1954  
c.f. ZRD NLT 54L58 E470T  
proprietario per 1000/1000  
Comune di LA THUILE  
Fg. 14 mapp. 2055 mq 65  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Fg. 14 mapp. 2088 mq 86  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Indennità € 489,83

*DITTA N. 11*

COLLOMB Lea Prima  
nata a LA THUILE il 29-03-1934  
c.f. CLL LRM 34C69 E470L  
proprietario per 1000/1000  
Comune di LA THUILE  
Fg. 14 mapp. 2056 mq 141  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Indennità € 459,39

*DITTA N. 12*

COLLOMB Gianni Dionigi  
nato a AOSTA il 03-07-1959  
c.f. CLL GND 59L03 A326C  
proprietario per 1000/1000  
Comune di LA THUILE  
Fg. 14 mapp. 2090 mq 7  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Indennità € 22,71

*DITTA N. 13*

ALLEYSON Luigia  
nata a LA SALLE il 10-08-1926  
c.f. LLY LGU 26M50 E458B  
proprietario per 1000/1000  
Comune di LA THUILE  
Fg. 14 mapp. 2091 mq 271  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Fg. 14 mapp. 2098 mq 77  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Indennità € 1.128,88

*DITTA N. 14*

CARPINELLO Maria  
nata a IVREA il 21-02-1942  
c.f. CRP MRA 42B61 E379X  
proprietaria per 1000/1000  
Comune di LA THUILE  
Fg. 14 mapp. 2095 mq 24  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Fg. 14 mapp. 2097 mq 7  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Indennità € 100,56



*DITTA N. 15*

GAL Giacomo  
nato a LA THUILE il 09-06-1956  
c.f. GLA GCM 56H09 E470Y  
proprietario per 1000/1000  
Comune di LA THUILE  
Fig. 14 mapp. 2096 mq 24  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Fig. 17 mapp. 2091 mq 57  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Indennità € 262,75

*DITTA N. 16*

JACQUEMOD Giulio  
nato a LA THUILE il 07-07-1951  
c.f. JCQ GLI 51L07 E470Z  
proprietario per 1000/1000  
Comune di LA THUILE  
Fig. 14 mapp. 2099 mq 2  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Indennità € 6,49

*DITTA N. 17*

FRIGO Fabrizio  
nato a AOSTA il 22-05-1970  
c.f. FRG FRZ 70E22 A326K  
proprietario per 1000/1000;  
Comune di LA THUILE  
Fig. 14 mapp. 2082 mq 1  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Indennità € 3,24

*DITTA N. 18*

BOTTARINI Angelo  
nato a LONATE POZZOLO il 11-05-1956  
c.f. BTT NGL 56E11 E666L  
proprietario per 1000/1000;  
Comune di LA THUILE  
Fig. 14 mapp. 2083 mq 1  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Indennità € 3,24

*DITTA N. 19*

ESPOSTI Franco  
nato a MILANO il 20-03-1960  
c.f. SPS FNC 60C20 F205I  
proprietario per 500/1000  
RATAZZI Nicoletta Massimina  
nata a MILANO il 24-02-1959  
c.f. RTZ NLT 59B64 F205Q  
proprietario per 500/1000  
Comune di LA THUILE  
Fig. 14 mapp. 2084 mq 1  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Indennità € 3,24

*DITTA N. 20*

STORCHI Cristina  
nata a CARPI il 26-08-1964

c.f. STR CST 64M66 B819Q  
proprietario per 1000/1000;  
Comune di LA THUILE  
Fig. 14 mapp. 2085 mq 2  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Indennità € 6,49

*DITTA N. 21*

MARTINET Luigi  
nato a LA THUILE il 28-07-1944  
c.f. MRT LGU 44L28 E470Y  
proprietario per 1000/1000;  
Comune di LA THUILE  
Fig. 14 mapp. 2086 mq 4  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Fig. 14 mapp. 2087 mq 3  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Fig. 17 mapp. 646b mq 244  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Indennità € 814,22

*DITTA N. 22*

SOCIETÀ VALDOSTANA S.A.V.A. S.R.L.  
CON SEDE IN AOSTA C.F. 00059980078  
Comune di LA THUILE  
Fig. 17 mapp. 2033 mq 149  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Fig. 17 mapp. 2035 mq 165  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Fig. 17 mapp. 2037 mq 206  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Fig. 17 mapp. 2044 mq 89  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Indennità € 1.975,53

*DITTA N. 23*

BLANC Emma  
nata a LA THUILE il 07-05-1925  
c.f. BLN MME 25E47 E470W  
proprietario per 1000/1000  
BLANC Loredana  
nata a AOSTA il 01-08-1949  
c.f. BLN LDN 49M41 A326W  
proprietario per 1000/1000;  
Comune di LA THUILE  
Fig. 17 mapp. 2038 mq 80  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Fig. 17 mapp. 2046 mq 84  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Fig. 17 mapp. 2059 mq 156  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Indennità € 2.076,10

*DITTA N. 24*

COLLOMB Rita  
nata a LA THUILE il 01-03-1932  
c.f. CLL RTI 32C41 E470U  
proprietario per 1/3  
RAVELLI Annalisa

nata a AOSTA il 01-05-1961  
c.f. RVL NLS 61E41 A326R  
proprietario per 1/3  
RAVELLI Matteo  
nato a AOSTA il 14-01-1959  
c.f. RVL MTT 59A14 A326F  
proprietario per 1/3;  
Comune di LA THUILE  
Fig. 17 mapp. 2039 mq 74  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Fig. 17 mapp. 2045 mq 66  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Indennità € 454,15

*DITTA N. 25*

NEGRINI Joseph Francois  
nato a PISOEGNE il 17-10-1939  
c.f. NGR JPH 39R17 G710Q  
proprietario per 500/1000  
NEGRINI Angele Marie  
nata a LA THUILE il 19-09-1937  
c.f. NGR NLM 37P59 E470X  
proprietario per 500/1000;  
Comune di LA THUILE  
Fig. 17 mapp. 2040 mq 84  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Indennità € 272,49

*DITTA N. 26*

BELFROND Giulio Giovanni  
nato a AOSTA il 12-01-1966  
c.f. BLF GGV 66A12 A326O  
proprietario per 1000/1000;  
Comune di LA THUILE  
Fig. 17 mapp. 2032 mq 131  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Fig. 17 mapp. 2042 mq 71  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Indennità € 655,27

*DITTA N. 27*

GAL Giacomo  
nato a LA THUILE il 09-06-1956  
c.f. GLA GCM 56H09 E470Y  
proprietario per 500/1000  
GAL Piergiorgio  
nato a AOSTA il 22-04-1960  
c.f. GLA PGR 60D22 A326X  
proprietario per 500/1000  
Comune di LA THUILE  
Fig. 17 mapp. 2043 mq 113  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Indennità € 366,56

*DITTA N. 28*

JACQUEMOD Giulia Rosalia  
nata a LA THUILE il 30-06-1942  
c.f. JCQ GRS 42H70 E470O  
proprietario per 1000/1000;  
Comune di LA THUILE

Fig. 17 mapp. 630b mq 90  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Fig. 17 mapp. 2051 mq 53  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Fig. 17 mapp. 2056 mq 65  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Indennità € 674,73

*DITTA N. 29*

PRAZ Fabiano  
nato a LA THUILE il 18-01-1943  
c.f. PRZ FBN 43A18 E470L  
proprietario per 1000/1000;  
Comune di LA THUILE  
Fig. 17 mapp. 650b mq 171  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Fig. 17 mapp. 1424b mq 127  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Indennità € 966,69

*DITTA N. 30*

BERGER Astrid Delfina  
nata a GENOVA il 04-12-1968  
c.f. BRG SRD 68T44 D969G  
proprietario per 1000/1000;  
Comune di LA THUILE  
Fig. 17 mapp. 1427b mq 87  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Indennità € 282,22

*DITTA N. 31*

DA CANAL Claudio  
nato a LA THUILE il 02-09-1959  
c.f. DCN CLD 59P02 E470L  
proprietario per 500/1000  
DA CANAL Gian Lino  
nato a LA THUILE il 29-09-1954  
c.f. DCN GLN 54P29 E470M  
proprietario per 500/1000;  
Comune di LA THUILE  
Fig. 17 mapp. 649b mq 103  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Indennità € 334,12

*DITTA N. 32*

PRAZ Nelly  
nata a LA THUILE il 12-03-1931  
c.f. (PRZ NLY 31C52 E470Y)  
proprietario per 1000/1000;  
ISTITUTO DIOCESANO PER IL SOSTENTAMENTO  
DEL CLERO  
c.f. 91009280073  
proprietario per 1000/1000;  
Comune di LA THUILE  
Fig. 17 mapp. 2018 mq 35  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Fig. 17 mapp. 2094 mq 124  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Indennità € 515,78

*DITTA N. 34*

COLLOMB Elena  
nata a LA THUILE il 29-07-1960  
c.f. CLL LNE 60L29 E470S  
proprietaria per 1/3  
COLLOMB Lida  
nata a LA THUILE il 22-01-1953  
c.f. CLL LDI 53A62 E470R  
proprietaria per 1/3  
COLLOMB Lilia  
nata a LA THUILE il 07-11-1951  
c.f. CLL LLI 51S47 E470H  
proprietaria per 1/3  
Comune di LA THUILE  
Fig. 17 mapp. 2020 mq 26  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Fig. 17 mapp. 2021 mq 4  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Indennità € 97,32

*DITTA N. 35*

JAMMARON Perrod Silvano  
nato a AOSTA il 09-09-1962  
c.f. JMM SVN 62P09 A326B  
proprietario per 500/1000  
JAMMARON PERROD Ulisse Emilio  
nato a AOSTA il 09-09-1956  
c.f. JMM LSM 56P09 A326X  
proprietario per 500/1000  
Comune di LA THUILE  
Fig. 17 mapp. 645b mq 216  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Indennità € 1.401,36

*DITTA N. 36*

JACQUEMOD Bruno  
nato a LA THUILE il 10-05-1939  
c.f. JCQ BRN 39E50 E470Z  
proprietario per 1000/1000;  
Comune di LA THUILE  
Fig. 17 mapp. 2024 mq 96  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Indennità € 311,41

*DITTA N. 37*

GAL Giacomo  
nato a LA THUILE il 09-06-1956  
c.f. GLA GCM 56H09 E470Y  
proprietario per 1/6  
GAL Piergiorgio  
nato a AOSTA il 22-04-1960  
c.f. GLA PGR 60D22 A326X  
proprietario per 1/6  
ROTTA Lorenzo  
nato a TORINO il 29-01-1924  
c.f. RTT LNZ 24A29 L219M  
proprietario per 4/6;  
Comune di LA THUILE  
Fig. 17 mapp. 2026 mq 12

C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Fig. 17 mapp. 2027 mq 30  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Fig. 17 mapp. 2029 mq 57  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Indennità € 321,15

*DITTA N. 38*

CONDOMINIO PARAMONT  
c.f. 91039480073  
BOVIO Achille  
nato a BROSSO il 06-07-1923  
c.f. BVO CLL 23L06 B205R  
proprietario per 1000/1000;  
Comune di LA THUILE  
Fig. 17 mapp. 2048 mq 83  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Indennità € 269,24

*DITTA N. 40*

PRAZ Gian Renzo  
nato a LA THUILE il 18-06-1961  
c.f. PRZ GRN 61H18 E470O  
proprietario per 1000/1000;  
Comune di LA THUILE  
Fig. 17 mapp. 1719b mq 232  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Fig. 17 mapp. 2053 mq 70  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Indennità € 979,65

*DITTA N. 41*

CONDOMINIO PAPILLON  
c.f. 91021780076  
Comune di LA THUILE  
Fig. 17 mapp. 2052 mq 160  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Indennità € 519,02

*DITTA N. 42*

CONDOMINIO Emma  
c.f. 91018760073  
Comune di LA THUILE  
Fig. 17 mapp. 2054 mq 52  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Indennità € 168,68

*DITTA N. 43*

PRAZ Graziella Maria Angela  
nata a LA THUILE il 10-02-1955  
c.f. PRZ GZL 55B50 E470Y  
proprietario per 1000/1000;  
Comune di LA THUILE  
Fig. 17 mapp. 1720b mq 21  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Indennità € 68,12

*DITTA N. 44*

BERTHET Anna  
nata a MORGEX il 29-10-1957  
c.f. BRT NNA 57R69 F726C  
proprietaria per 1/6  
ROLLAND SANDRO ANTONIO  
nato a LA THUILE il 04-04-1956  
c.f. RLL SDR 56D04 E470R  
proprietario per 2/3  
TAREA Elio  
nato a ISOLA DEL GRAN SASSO  
D'ITALIA il 27-07-1957  
c.f. TRA LEI 57L27 E343V  
proprietario per 1/6  
Comune di LA THUILE  
Fig. 17 mapp. 2089 mq 26  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Indennità € 84,34

*DITTA N. 45*

JACQUEMOD Maria Rosa  
nata a LA THUILE il 14-01-1956  
c.f. JCQ MRS 56A54 E470S  
proprietario per 1000/1000;  
Comune di LA THUILE  
Fig. 17 mapp. 2092 mq 99  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Indennità € 321,15

*DITTA N. 46*

nata a LA THUILE il 06-07-1928  
c.f. DNL RSO 28L46 E470U  
proprietario per 1000/1000;

Al proprietario deve essere notificato da parte del Responsabile del Procedimento un invito a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi al ricevimento dell'invito stesso, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2

*(Indennità per l'espropriazione di aree non edificabili)*

Nel caso di aree non edificabili da espropriare, l'indennità è determinata in base al criterio del valore agricolo, tenendo conto delle colture effettivamente praticate sul fondo, ai sensi dell'art. 40 comma 1 del DPR. 327/2001 e successive modifiche ed integrazioni.

L'offerta è formulata applicando il criterio del valore agricolo medio di cui all'articolo 41 comma 4 del DPR 327/2001 e corrispondente al tipo di coltura in atto nell'area da espropriare, ai sensi dell'art. 40 comma 3 del citato DPR 327/2001 e successive modifiche ed integrazioni.

Comune di LA THUILE  
Fig. 17 mapp. 2093 mq 135  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Indennità € 437,93

*DITTA N. 47*

CONDOMINIO MOTTEY A  
c.f. 91004670070  
Comune di LA THUILE  
Fig. 17 mapp. 2095 mq 77  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Indennità € 249,78

*DITTA N. 48*

CONDOMINIO LE CHAUD  
c.f. 91004300074  
Comune di LA THUILE  
Fig. 17 mapp. 2096 mq 200  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Indennità € 648,78

*DITTA N. 49*

FERRARIS Alessandro  
nato a GENOVA il 24-03-1958  
c.f. FRR LSN 58C24 D969G  
proprietario per 500/1000  
MARTINET Antonella  
nata a AOSTA il 12-01-1962  
c.f. MRT NNL 62A52 A326P  
proprietario per 500/1000; Comune di LA THUILE  
Fig. 17 mapp. 633b mq 2  
C.T. - prato irriguo - Zona PRGC EAP1  
Indennità € 6,49

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure transmet le présent acte à tous les propriétaires et invite ces derniers à déclarer, sous 30 jours, s'ils acceptent ou refusent l'indemnité proposée et s'ils entendent ou non céder volontairement leurs biens, et à réunir en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2

*(Indemnité relative aux terrains inconstructibles)*

Aux termes du premier alinéa de l'art. 40 du DPR n° 327/2001 modifié et complété, l'indemnité relative aux terrains inconstructibles à exproprier est calculée sur la base de la valeur agricole, compte tenu du type de culture effectivement pratiqué.

L'indemnité est calculée sur la base de la valeur agricole moyenne au sens du quatrième alinéa de l'art. 41 du DPR n° 327/2001 modifié et complété et compte tenu du type de culture effectivement pratiqué sur le terrain devant être exproprié, aux termes du troisième alinéa de l'art. 40 dudit DPR.

Art. 3  
(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi.

Art. 4  
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'Art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata, fatte salve le indennità risultanti di valore inferiore a cento euro che, in assenza di riscontro entro il termine suddetto, si intendono accettate.

Art. 5  
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Art. 6  
(Registrazione, Trascrizione  
e Volturazione)

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di LA THUILE, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 7  
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 8  
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'Art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Art. 9  
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 3  
(Paiement de l'indemnité)

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les quinze jours qui suivent la communication visée aux articles 1<sup>er</sup> et 2 du présent acte et la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés.

Art. 4  
(Refus de l'indemnité)

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est réputé non accepté; au cas où l'indemnité proposée serait inférieure à cent euros, si les propriétaires concernés ne répondent pas dans ledit délai, celle-ci est réputée acceptée.

Art. 5  
(Exécution du présent acte)

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession.

Art. 6  
(Enregistrement, transcription  
et transfert du droit de propriété)

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de LA THUILE.

Art. 7  
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 8  
(Notification)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 9  
(Publication)

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication, ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 10  
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

La Thuile, 24 ottobre 2011.

Il Segretario Comunale  
Pietro MARTINI

**Comune di NUS. Deliberazione 27 ottobre 2011, n. 86.**

**Approvazione variante non sostanziale n. 10 al PRGC inerente i lavori di realizzazione postazioni attrezzate con contenitori seminterrati per raccolta dei rifiuti nella Comunità Montana Mont-Emilius.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di dare atto che vengono accolte le osservazioni presentate dall'Assessorato Territorio ed Ambiente - Direzione pianificazione territoriale di cui alla nota ns. prot. n. 11710 del 3 ottobre 2011;

2. di dare atto che è pervenuta da parte dell'Assessorato istruzione e cultura - Direzione tutela beni paesaggistici e architettonici la comunicazione che si è conclusa favorevolmente la fase di concertazione ai sensi dell'art. 16 comma 1 della L.R. 11/1998;

3. di dare atto che la modifica della carta P4 della zonizzazione e l'adeguamento degli elaborati del PRGC interessati dalla variante verrà effettuata prima della trasmissione della stessa all'Ufficio Urbanistica;

4. di approvare la variante non sostanziale n. 10, ai sensi dell'art. 16 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11, relativa ai lavori di realizzazione di postazioni attrezzate con contenitori seminterrati per raccolta dei rifiuti nella Comunità Montana Mont-Emilius, come da elaborati predisposti dal *RTP BFC Architettura, Tecno Service VDA s.r.l., INART s.r.l., T & D Ingegneri associati, Ing. V. De BIAGI, geol. Andrea GIORGI, Studio di ingegneria civile ing. C. CAVALLERO e Ing. D. PASSERINI* e trasmessi dalla Comunità Montana Mont-Emilius, con nota prot. n. 9478 del 5 agosto 2011;

5. di dare atto che la variante consiste nell'inserimento di una serie di vincoli pubblici (Am), per la realizzazione delle aree per la raccolta differenziata dei rifiuti, non individuate nel P.R.G.C. approvato e vigente;

Art. 10  
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à La Thuile, le 24 octobre 2011.

Le secrétaire communal,  
Pietro MARTINI

**Commune de NUS. Délibération n° 86 du 27 octobre 2011,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 10 du PRGC relative aux travaux de réalisation d'îlots équipés de conteneurs semi-enterrés pour la collecte des déchets des communes du ressort de la Communauté de montagne Mont-Emilius.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Les observations formulées par la Direction de la planification territoriale de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement par sa lettre du 3 octobre 2011, enregistrée sous le n° 11710, sont accueillies;

2. La Direction de la protection des biens paysagers et architecturaux de l'Assessorat de l'éducation et de la culture a communiqué que la procédure de concertation visée au premier alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 a abouti à un résultat favorable;

3. La modification de la carte P4 relative au zonage et la mise aux normes des documents du PRGC concernés par la variante en cause seront effectués avant la transmission de ladite variante au bureau de l'urbanisme;

4. Aux termes de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, est approuvée la variante non substantielle n° 10 du PRGC en vigueur, relative aux travaux de réalisation d'îlots équipés de conteneurs semi-enterrés pour la collecte des déchets des communes du ressort de la Communauté de montagne Mont-Emilius, conformément aux pièces établies par *RTP BFC Architettura, Tecno Service VDA srl, INART srl, T&D Ingegneri associati, l'ingénieur V. DE BIAGI, le géologue Andrea GIORGI et Studio di ingegneria civile Ing. C. CAVALLERO e Ing. D. PASSERINI*, transmises par la lettre de ladite Communauté de montagne du 5 août 2011, réf. n° 9478;

5. La variante en cause consiste dans l'établissement de servitudes publiques (Am) pour la réalisation d'îlots équipés pour la collecte sélective des déchets qui n'étaient pas prévues par le PRGC approuvé et en vigueur;



6. di dare atto che la variante non sostanziale non risulta in contrasto con le norme di attuazione del P.T.P., ed in particolare con gli artt. 15 "Sistema insediativo tradizionale: sottosistema a sviluppo integrato", 18 "Sistema urbano", art. 22 "Infrastrutture", e con le norme cogenti e prevalenti (norme per settori) del PTP, artt. da 20 a 40";

7. di dare atto che la presente deliberazione di variante non sostanziale al P.R.G.C. dovrà essere pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale Regionale come previsto ai sensi del comma 3 dell'art. 16 della legge regionale n. 11/98;

8. di trasmettere copia della presente deliberazione alla Direzione Urbanistica;

9. di dare atto che responsabile per l'esecuzione del presente provvedimento è il responsabile del servizio tecnico geom. Graziella BISCARDI.

---

**Comune di POLLEIN. Deliberazione 21 ottobre 2011, n. 40.**

**Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 16 della legge reg.le 11/1998, per dare attuazione al progetto di realizzazione di postazioni attrezzate con contenitori seminterrati, per la raccolta dei rifiuti nella Comunità Montana Mont-Emilius.**

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'art. 16 della L.R. 11/1998, la variante non sostanziale nr. 3 relativamente all'apposizione di vincoli a servizi pubblici di tipo Am (amministrazione) preordinati all'esproprio, per dare attuazione al progetto di realizzazione di postazioni attrezzate, costituente nella Tav. 1 - Foto aerea del comune di POLLEIN con l'indicazione delle aree per l'installazione dei contenitori seminterrati per la raccolta dei rifiuti e nella territoriale (urbanistico - PTP- PRGC, catastale, ambiti in edificabili), aree vincolate segnalate su PRGC vigente, comprensiva degli estratti della Tavola P4, della relazione di cui alla DGR 418/1999 e delle modifiche all'art. 61 (Aree destinate a servizi) delle N.T.A. del PRGC;

2. di dare atto che la presente variante non sostanziale allo strumento urbanistico risulta coerente con il P.T.P.;

3. di dare atto che, ai sensi dell'art. 16, comma 3 della L.R. 11/1998, la deliberazione in oggetto è trasmessa, entro trenta giorni alla struttura regionale competente in materia di urbanistica, munita degli allegati tecnici e la variante assu-

6. La variante non sostanziale en cause n'est pas en contraste avec les dispositions d'application du PTP, notamment avec les articles 15 (Système des urbanisations traditionnelles - Sous-système à vocation intégrée), 18 (Système urbain) et 22 (Infrastructures), ni avec les prescriptions ayant force obligatoire et prééminente (dispositions sectorielles) dudit PTP (articles de 20 à 40);

7. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998;

8. La présente délibération est transmise en copie à la Direction de l'urbanisme;

9. Mme Graziella BISCARDI, géomètre responsable du Service technique, est chargée de l'exécution de la présente délibération.

---

**Commune de POLLEIN. Délibération n° 40 du 21 octobre 2011,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC, relative aux travaux de réalisation d'îlots équipés de conteneurs semi-enterrés pour la collecte des déchets des communes du ressort de la Communauté de montagne Mont-Emilius, aux termes de l'art. 16 de la loi régionale n° 11/1998.**

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

délibère

1. Aux termes de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, la variante non substantielle n° 3 du PRGC, relative à l'établissement de servitudes relatives à des services publics du type Am (administration) préjudant à l'expropriation, est approuvée en vue de l'application du projet de réalisation d'îlots équipés; ladite variante est composée des pièces indiquées ci-après: Tav. 1 - Foto aerea del comune di POLLEIN con l'indicazione delle aree per l'installazione dei contenitori seminterrati per la raccolta dei rifiuti e nella territoriale (urbanistico - PTP-PRGC, catastale, ambiti in edificabili), aree vincolate segnalate su PRGC vigente, comprensiva degli estratti della Tavola P4, della relazione di cui alla DGR 418/1999 e delle modifiche all'art. 61 (Aree destinate a servizi) delle N.T.A. del PRGC;

2. La variante non sostanziale du document d'urbanisme n'est pas en contraste avec les dispositions du PTP;

3. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, la présente délibération, assortie des annexes techniques, est transmise sous trente jours à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme et la variante en



merà efficacia con la pubblicazione nel Bollettino ufficiale regionale.

**Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 28 ottobre 2011, n. 43.**

**CUP I77H11000110006 – adeguamento e allargamento della strada Senin/Sorreley – esame osservazioni e approvazione della variante non sostanziale a P.R.G.C.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di dare atto che le note pervenute dai privati interessati dalla modifica al P.R.G.C. sono le seguenti:

- 10 ottobre 2011, prot. 14593 – BONIN Pierrina Delfina – esprime il dissenso all'attuazione della procedura prevista nella comunicazione;
- 10 ottobre 2011, prot. 14669 – C.E.G. – osserva che dovrà essere garantito l'accesso al cabina elettrica dal piano stradale; sono interrati cavi di media e bassa tensione. Per cui è necessario contattare l'ufficio tecnico della Società;

Di stabilire che per le richieste di cui sopra:

- 10 ottobre 2011, prot. 14593 – BONIN Pierrina Delfina – non è prevista l'acquisizione a demanio;
- 10 ottobre 2011, prot. 14669 – C.E.G. – sarà garantito l'accesso alla cabina elettrica dal piano stradale; e verranno presi contatti con l'ufficio tecnico della Società per l'interferenze presenti;

Di dare atto in merito alla nota della Regione Autonoma Valle d'Aosta del 7 ottobre 2011 - ns. prot. 14597, che non sono nel merito formulate osservazioni, pur evidenziando dei particolari che saranno oggetto di verifica in fase di approvazione del progetto definitivo;

Di approvare, pertanto, la variante non sostanziale al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 16, comma 1, della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11, già adottata con deliberazione del Consiglio Comunale n. 33 del 12 settembre 2011;

Di dichiarare il carattere demaniale delle aree destinate a strada di pubblico transito, poiché sono presenti gli elementi costitutivi della demanialità, ovvero: l'appartenenza della strada al Comune di SAINT-CHRISTOPHE (elemento sog-

cause déploie ses effets à compter de la date de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

**Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 43 du 28 octobre 2011,**

**portant examen des observations présentées au sujet de la variante non substantielle du PRGC relative aux travaux de mise aux normes et d'élargissement de la route reliant Senin et Sorreley (CUP I77H11000110006) et approbation de ladite variante.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Il est pris acte du fait que les particuliers concernés par la modification du PRGC en cause qui ont fait parvenir des observations sont les suivants :

- Mme Pierrina Delfina BONIN exprime son désaccord quant à l'exécution de la procédure en question (lettre du 10 octobre 2011, réf. n° 14593);
- CEG précise que l'accès au poste électrique doit être garanti au niveau de la route, que les câbles de moyenne et basse tension sont enterrés et qu'il est nécessaire de contacter son bureau technique (lettre du 10 octobre 2011, réf. n° 14669);

Il est répondu comme suit aux observations ci-dessus :

- pour ce qui est de la lettre du 10 octobre 2011, réf. n° 14593, transmise par Mme Pierrina Delfina BONIN, l'intégration au domaine n'est pas prévue;
- pour ce qui est de la lettre du 10 octobre 2011, réf. n° 14669, transmise par CEG, l'accès au poste électrique sera garanti au niveau de la route et le bureau technique de la société sera contacté en vue de la solution des problèmes existants;

Il est pris acte du fait que la Région autonome Vallée d'Aoste, par sa lettre du 7 octobre 2011, réf. n° 14597, ne formule aucune observation, mais met en évidence des aspects qui feront l'objet d'une vérification lors de l'approbation du projet définitif;

Au sens du premier alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, la variante non substantielle en cause, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 33 du 12 septembre 2011, est approuvée;

Il est déclaré le caractère domanial des aires concernées par la route en cause, qui est ouverte à la circulation publique, car les fondamentaux de la domanialité sont présents, à savoir: l'appartenance de la route à la Commune de

gettivo) e la sua destinazione ad una funzione pubblica (elemento finalistico); pertanto di procedere all'accorpamento al demanio stradale comunale, delle porzioni di aree costituenti il sedime della strada comunale e relative pertinenze;

Di autorizzare il responsabile dell'ufficio competente a sottoscrivere tutti gli atti conseguenti e necessari per l'accorpamento al demanio stradale di tutti i fondi catastalmente intestati a privati, sui quali, da oltre venti anni, insistono delle porzioni di strada comunale con relative pertinenze;

Di dare atto che le registrazioni e le trascrizioni dei provvedimenti che dispongono l'accorpamento avvengono a titolo gratuito, in forza del comma 21 e 22, dell'art. 31 della Legge 23 dicembre 1998, n. 448;

Di pubblicare, ai sensi dell'art. 16 comma 3 della L.R. 11/1998 copia della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

Di trasmettere, ai sensi dell'art. 16, comma 3, della L.R. 11/1998, copia della presente con gli atti relativi alla variante alla struttura regionale competente in materia urbanistica;

Di individuare l'Arch Pietro GUALTIERI, quale responsabile del procedimento connesso alla presente deliberazione.

---

**Comune di SAINT-MARCEL. Deliberazione 21 ottobre 2011, n. 39.**

**Destinazioni d'uso ammesse all'interno delle zone di tipo B del vigente P.R.G.. Approvazione variante non sostanziale al P.R.G..**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di approvare, per le motivazioni riportate nelle premesse, ai sensi dell'art. 16 della legge regionale n. 11/1998, la variante non sostanziale al P.R.G.C. vigente, relativa alle destinazioni d'uso ammesse nelle zone di tipo B, senza variazioni rispetto agli elaborati adottati;

2. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino ufficiale della Regione in modo da rendere efficace la variante approvata;

3. di trasmettere entro 30 giorni la presente deliberazione, alla struttura regionale competente in materia urbanistica.

---

SAINT-CHRISTOPHE (élément subjectif) et sa destination publique (élément de but). Il est donc procédé à l'intégration au domaine routier communal des portions de terrains de l'emprise de la route communale en question et de ses dépendances;

Le responsable du bureau compétent est autorisé à signer tous les actes nécessaires pour l'intégration au domaine routier de tous les fonds qui, d'après le cadastre, appartiennent à des particuliers et qui sont occupés, depuis plus de vingt ans, par des portions de la route communale en cause ou par ses dépendances;

L'enregistrement et la transcription des actes relatifs à ladite intégration ont lieu à titre gratuit, au sens des vingt et unième et vingt-deuxième alinéas de l'art. 31 de la loi n° 448 du 23 décembre 1998;

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998;

La présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998;

L'architecte Pietro GUALTIERI est désigné comme responsable de la procédure liée à la présente délibération.

---

**Commune de SAINT-MARCEL. Délibération n° 39 du 21 octobre 2011,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRG en vigueur relative aux destinations admises dans les zones du type B.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Pour les raisons indiquées au préambule, la variante non substantielle du PRGC en vigueur, relative aux destinations admises dans les zones du type B, est approuvée au sens de l'art. 16 de la loi régionale n° 11/1998, sans aucune modification par rapport aux documents adoptés;

2. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région afin que la variante en cause puisse déployer ses effets;

3. La présente délibération est transmise sous 30 jours à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

---

**Comune di SAINT-MARCEL. Deliberazione 21 ottobre 2011, n. 40.**

**Realizzazione di postazioni attrezzate con contenitori seminterrati per la raccolta dei rifiuti della Comunità Montana Mont-Emilius. Approvazione variante non sostanziale al P.R.G..**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di approvare, per le motivazioni riportate nelle premesse, ai sensi dell'art. 16 della legge regionale n. 11/1998, la variante non sostanziale al P.R.G.C. vigente, relativamente alla realizzazione di postazioni attrezzate con contenitori seminterrati, per la raccolta dei rifiuti della Comunità Montana Mont-Emilius, senza variazioni rispetto agli elaborati adottati;
2. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino ufficiale della Regione in modo da rendere efficace la variante approvata;
3. di trasmettere entro 30 giorni la presente deliberazione alla struttura regionale competente in materia urbanistica.

**Commune de SAINT-MARCEL. Délibération n° 40 du 21 octobre 2011,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRG relative à la réalisation d'îlots équipés de conteneurs semi-enterrés pour la collecte des déchets des communes du ressort de la Communauté de montagne Mont-Emilius.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Pour les raisons indiquées au préambule, la variante non substantielle du PRGC en vigueur, relative à la réalisation d'îlots équipés de conteneurs semi-enterrés pour la collecte des déchets des communes du ressort de la Communauté de montagne Mont-Emilius, est approuvée au sens de l'art. 16 de la loi régionale n° 11/1998, sans aucune modification par rapport aux documents adoptés ;
2. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région afin que la variante en cause puisse déployer ses effets ;
3. La présente délibération est transmise sous 30 jours à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Regione autonoma Valle d'Aosta.

**Estratto del bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un operatore specializzato (categoria B - posizione B2), nel profilo di coadiutore, da assegnare al dipartimento innovazione e tecnologia nell'ambito dell'organico della Giunta regionale.**

IL DIRETTORE DELLA DIREZIONE  
SVILUPPO ORGANIZZATIVO

rende noto

che è indetto un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un operatore specializzato (categoria B - posizione B2), nel profilo di coadiutore, da assegnare al Dipartimento innovazione e tecnologia nell'ambito dell'organico della Giunta regionale.

#### *Requisiti per l'ammissione*

Per la partecipazione al concorso è richiesto il possesso del diploma di istruzione secondaria di primo grado (licenza media).

Qualsiasi titolo di studio superiore è assorbente rispetto a quello richiesto per l'ammissione al concorso.

#### *Accertamento linguistico*

I concorrenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso per lo svolgimento delle prove d'esame di cui al successivo art. 9, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera quotidiana e la sfera professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

#### *Prove d'esame*

1. L'esame di concorso comprende le seguenti prove:
  - a) una prova scritta, consistente in un questionario a scelta multipla e/o a risposta sintetica, sulle seguenti materie:

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

**Extrait de l'avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un opérateur spécialisé - agent de bureau (catégorie B - position B2) à affecter au Département de l'innovation et de la technologie, dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.**

LE DIRECTEUR  
DU DEVELOPPEMENT ORGANISATIONNEL

donne avis

du fait qu'un concours externe, sur titres et épreuves, est ouvert en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un opérateur spécialisé - agent de bureau (catégorie B - position B2) à affecter au Département de l'innovation et de la technologie, dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.

#### *Conditions requises pour l'admission au concours*

Peuvent faire acte de candidature les personnes titulaires d'un diplôme de fin d'études secondaires du premier degré (école moyenne).

La possession d'un titre d'études supérieur suppose la possession du diplôme de fin d'études secondaires du premier degré requis pour l'admission au concours.

#### *Épreuve préliminaire*

Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine du quotidien et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours visées à l'art. 9 de l'avis intégral, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

#### *Épreuves du concours*

1. Le concours comprend les épreuves suivantes:
  - a) Une épreuve écrite consistant en un questionnaire à choix multiple et/ou à réponse synthétique, portant sur les matières suivantes :

- educazione civica;
  - organismi nazionali e internazionali;
  - geografia;
  - lingua e grammatica italiana;
  - letteratura italiana;
- b) una prova pratica consistente in:
- predisposizione di un documento, in lingua francese e/o italiana, contenente anche tabelle con calcoli da effettuarsi mediante l'utilizzo dei programmi applicativi Microsoft Word e Microsoft Excel installati su sistema operativo Windows;
- c) una prova orale vertente sulle seguenti materie:
- informatica:
    - componenti di base di un personal computer (hardware e software) e principali periferiche;
    - menu, impostazioni e strumenti disponibili su word ed excel;
    - gestione del file system: cartelle e documenti;
    - impostazione di un documento;
    - formattazione ed impaginazione di un testo;
  - Legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 - Statuto speciale per la Valle d'Aosta;
  - testo di accordo delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta, sottoscritto in data 13 dicembre 2010, limitatamente al titolo III, capo I e II, dall'art. 26 all'articolo 107 e l'art. 126 (visionabile sul sito internet della Regione nella sezione Concorsi - Normativa).

Una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere trattata in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione al concorso.

L'ammissione ad ogni prova successiva è resa pubblica mediante affissione nella bacheca della sede dell'Ufficio Concorsi - loc. Grand Chemin, n. 20, SAINT-CHRISTOPHE - e/o pubblicazione sul sito istituzionale della Regione: [www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi).

Conseguono l'ammissione alla prova pratica i candidati che riportano una votazione di almeno 6/10 nella prova scritta; per essere ammessi alla prova orale i candidati devono riportare una votazione di almeno 6/10 nella prova pratica.

La prova orale si intende superata con una votazione di almeno 6/10.

- éducation civique;
  - organismes nationaux et internationaux;
  - géographie;
  - langue et grammaire italienne;
  - littérature italienne;
- b) Une épreuve pratique consistant dans:
- la rédaction d'un texte, en italien et/ou en français, comportant, entre autres, des tableaux contenant des calculs à résoudre au moyen des logiciels d'application Microsoft Word et Microsoft Excel installés sur le système d'exploitation Windows;
- c) Une épreuve orale portant sur les matières suivantes:
- informatique:
    - Composantes de base d'un ordinateur individuel (matériel et logiciel) et périphériques principaux;
    - MeNUS, options et outils de Word et d'Excel;
    - Système de gestion des dossiers et des documents;
    - Format d'un document;
    - Formatage et mise en page d'un texte;
  - loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 portant Statut spécial pour la Vallée d'Aoste;
  - dispositions économiques et normatives visées à l'accord relatif au texte unique des conventions collectives des personnels appartenant aux catégories de toutes les collectivités du statut unique de la Vallée d'Aoste, signé le 13 décembre 2010, limitativement au titre III, chapitres premier et II, art. 26-107 et art. 126 (consultables sur le site internet de la Région, section dédiée aux concours - Normativa).

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'entretien.

La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée au tableau d'affichage du Bureau des concours (20, Grand-Chemin - SAINT-CHRISTOPHE) et/ou sur le site internet de la Région, à l'adresse [www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi).

Sont admis à l'épreuve pratique les candidats ayant obtenu, à l'épreuve écrite, une note d'au moins 6/10. Sont admis à l'épreuve orale les candidats ayant obtenu, à l'épreuve pratique, une note d'au moins 6/10.

Pour réussir l'épreuve orale, les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10.

*Sede e data delle prove*

Il diario e il luogo delle prove, stabilite dalla Commissione esaminatrice, sono affissi all'albo notiziario dell'Amministrazione regionale, pubblicati sul sito istituzionale della Regione: [www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi) e comunicati direttamente ai candidati ammessi, tramite raccomandata A.R., non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime.

*Presentazione delle domande*

Nei 30 giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto del bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta e precisamente da martedì 15 novembre 2011 a giovedì 15 dicembre 2011.

*La graduatoria ha validità triennale.*

La domanda deve essere redatta compilando il modulo di iscrizione allegato al bando integrale o, comunque, seguendo lo schema proposto.

Il bando integrale, il modulo di iscrizione e l'atto di notorietà inerenti al concorso sono pubblicati sul sito istituzionale della Regione ([www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi)) e possono essere ritirati direttamente dagli interessati presso l'Ufficio concorsi della Direzione Sviluppo organizzativo - loc. Grand Chemin, 20 - SAINT-CHRISTOPHE (AO) - dal lunedì al venerdì dalle 9,00 alle 14,00 (Tel. 0165 27 40 52; 0165 27 40 53; 0165 27 40 54).

Saint-Christophe, 10 novembre 2011.

Il dirigente  
Lucia RAVAGLI CERONI

*Lieu et date des épreuves*

Le lieu et la date des épreuves, fixés par le jury, sont publiés au tableau d'affichage de l'Administration régionale, sur le site internet de la Région ([www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi)) et communiqués aux candidats admis par lettre recommandée avec accusé de réception au moins quinze jours auparavant.

*Délai de dépôt des actes de candidature*

Les actes de candidature doivent parvenir dans les 30 jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, soit du mardi 15 novembre au jeudi 15 décembre 2011.

*La liste d'aptitude est valable pendant trois ans.*

Le candidat doit rédiger son acte de candidature en suivant le modèle de formulaire annexé à l'avis de concours intégral ou en remplissant directement ledit formulaire.

L'avis de concours intégral, le modèle de formulaire et l'acte de notorietà sont publiés sur le site internet de la Région ([www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi)) et peuvent être demandés au Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel (20, Grand-Chemin - SAINT-CHRISTOPHE), du lundi au vendredi, de 9 h à 14 h (tél.: 0165 27 40 52 - 0165 27 40 53 - 0165 27 40 54).

Fait à Saint-Christophe, le 10 novembre 2011.

Le dirigeant,  
Lucia RAVAGLI CERONI